

# La Ribot

a escala humana



# Índice / Index

## Textos / Texts

La Ribot

Comunidad de Madrid

Olivier Kaeser

Comisario / Curator

## Obras / Works

Laughing Hole

Pièce distinguée N°45

LaBOLA

Despliegue

ROJO

Cuarto de oro

Walk the Chair

Walk the Authors

Walk the Bastards

Otra Narcisa

Cuadernos de trabajo

Nota biográfica. La Ribot

Biographical note. La Ribot

Notas biográficas. Colaboradores

Biographical notes. Collaborators

## Créditos / Credits

# La Ribot

a escala humana





### A ESCALA HUMANA

Esta exposición tiene objetos y cuerpos que hay que mirar, como dispositivos de uso. Aquí no se trata solo de contemplar la cuestión, es actuar y usar. La exposición habla de lo que las personas hacen con sus cuerpos, los objetos y el espacio. Y de lo que sucede entre múltiples relaciones que se establecen entre todos ellos. Las relaciones pueden ser geométricas, filosóficas, sentimentales, catastróficas, narrativas, intermedias y siempre políticas. Aquí no se separa lo plástico de lo cotidiano, lo exterior de lo vivo y la acción de la mirada. Aquí las cosas forman un todo compacto.

La Pinta



Esta exposición *A escala humana* tiene objetos y cuerpos que hay que mirar como dispositivos de uso.

Aquí no se trata solo de contemplar: la cuestión es actuar y usar. La exposición habla de lo que las personas hacen con sus cuerpos, los objetos y el espacio. Y de lo que sucede en las múltiples relaciones que se establecen entre todos ellos. Las relaciones pueden ser geométricas, filosóficas, sentimentales, catastróficas, narrativas, inesperadas y siempre poéticas.

Aquí no se separa lo plástico de lo coreográfico, lo escultural de lo vivo y la acción de la mirada. Aquí las cosas forman un todo compacto.

La Ribot

This exhibition *A escala humana* has objects and bodies that should be viewed as devices to be used.

It is not simply a question of looking: rather it is a case of acting and using. The exhibition speaks about what people do with their bodies, objects and space. And about what happens in the manifold relationships established between them. These relationships may be geometrical, philosophical, sentimental, catastrophic, narrative, unexpected and always poetic.

Here there is no separation between visual and choreographic, sculptural and live, action and gaze. Here all things are part of a compact whole.

La Ribot





En su continuo apoyo al arte contemporáneo, y a través de la programación de exposiciones individuales de artistas de consolidada trayectoria, la Comunidad de Madrid, a través de las propuestas específicas en la Sala Alcalá 31, presenta la muestra *A escala humana* de la bailarina, coreógrafa y artista visual La Ribot, una de las figuras más destacadas del panorama escénico tanto a nivel nacional como internacional.

La Ribot es el nombre artístico que utiliza María José Ribot, nacida en Madrid en 1962. Actualmente vive en Ginebra (Suiza) y sus montajes desafían los marcos y los formatos de la escena y del museo tomando prestados vocabularios del teatro, de las artes visuales, de la performance, del cine y del vídeo para llevar a cabo sus concepciones coreográficas. La artista ha sido galardonada con el Premio Nacional de Danza en 2000 y la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes en 2015, otorgados por el Ministerio de Cultura, y el Premio Cultura de la Comunidad de Madrid 2018 en Artes Plásticas.

La exposición, comisariada por el suizo Olivier Kaeser, ha reunido una selección de las obras más importantes de La Ribot a lo largo de más de 20 años de carrera. El recorrido expositivo se abre con *Laughing Hole* (2006), a la que siguen otras piezas como la videoinstalación *Despliegue* (2001) o Piezas distinguidas (nombre genérico del proyecto iniciado en 1993). Además, por primera vez se reúnen *Walk the Chair* (2010), *Walk the Bastards* (2017) y *Walk the Authors* (2018), tres piezas compuestas por decenas de sillas plegables de madera, después de haber servido en teatros ambulantes, que están enriquecidas con citas grabadas a fuego en su estructura. Los espectadores deben manipularlas en todas las direcciones para descifrar los pasajes. También se ofrecen cuadernos en vitrinas donde se pueden observar los pensamientos e ideas de La Ribot y otras dos piezas en vivo, presentadas a intervalos: *Pièce distinguée N°45* (2016) y *LaBOLA* (2022).

Esta muestra es una de las más completas en la trayectoria de esta artista que pone en el cuerpo el eje de su trabajo, la concepción de

As part of its ongoing support for contemporary art, and through its programme of solo shows by well-established artists and the specific projects staged at Sala Alcalá 31, the Region of Madrid is presenting the exhibition *A escala humana* by the dancer, choreographer and visual artist La Ribot, one of the most prominent names in the performing arts both in Spain and internationally.

La Ribot is the artistic name of María José Ribot, born in Madrid in 1962, and currently living and working in Geneva (Switzerland). Her creations defy the frameworks and formats of both theatre and museum, borrowing the vocabularies of the stage, the visual arts, performance, film and video to undertake her personal choreographic conceptions. The artist was awarded the National Dance Award in 2000 and the Gold Medal of Merit in the Fine Arts in 2015 by Spain's Ministry of Culture, and the Region of Madrid Visual Arts Award in 2018.

Curated by the Swiss expert Olivier Kaeser, the exhibition showcases a selection of La Ribot's most significant works spanning over twenty years of her career. The walkthrough opens with *Laughing Hole* (2006), followed by other pieces such as the video-installation *Despliegue* (2001) and distinguished Pieces (generic title for a project begun in 1993). In addition, the show brings together, for the very first time, *Walk the Chair* (2010), *Walk the Bastards* (2017) and *Walk the Authors* (2018), three pieces comprising dozens of folding wooden chairs, once used in travelling theatres, which have been fire-branded with quotations. Visitors to the show must pick them up and handle them in order to read these literary extracts. Also on view in display cases are a series of notebooks recording La Ribot's thoughts and ideas. The exhibition is rounded off with *Pièce distinguée N°45* (2016) and *LaBOLA* (2022), two live performance works presented at regular intervals.

*A escala humana* is one of the most wide-ranging surveys to date of this artist's practice, which places the body at the core of her work, with the conception of the performative through body

lo performático a través de los movimientos corporales, sitúa a la espectador en un lugar de tránsito y lo convierte en parte integrante del proyecto. El público es invitado a ser testigo directo de cada una de las performances que se llevarán a cabo en la sala. Por un lado se alude al cuerpo escenificado y por otro a la noción de escala, donde se mezcla objetos y memoria en función de las posibilidades físicas. Un espacio, el de la Sala Alcalá 31, que se convierte así en el mejor escenario posible.

Por todo ello, nuestro más sincero agradecimiento a La Ribot por su entrega, generosidad y entusiasmo, así como al comisario por su excelente labor y a todas las personas que su esfuerzo han hecho posible que este magnífico proyecto sea ya un éxito.

Comunidad de Madrid

movements situating the spectator in a place of transit and turning them into an integral part of the project. The public is invited to be eye-witnesses of each one of the performances to be carried out in the exhibition hall. On one hand, they engage with the staged body and, on the other, with the idea of scale, mixing objects and memory in function of physical possibilities and turning the space of Sala Alcalá 31 into the best possible stage.

To conclude, we wish to express our most sincere gratitude to La Ribot for her commitment, generosity and enthusiasm, as well as to the curator for his excellent work and to all the people whose efforts have made this wonderful and already successful project possible.

Region of Madrid





# La Ribot, una obra en espiral

## La exposición *A escala humana*

La exposición reúne diez obras creadas durante los últimos veinte años, así como una amplia selección de cuadernos de notas que permiten entender mejor casi cuarenta años de investigación artística<sup>1</sup>. Las obras elegidas ponen de manifiesto que la labor de La Ribot se basa toda ella en el cuerpo en acción, bien sea a través de la interpretación en vivo, bien sea con el texto, utilizado en varias formas, bien sea, en los vídeos, mediante el plano secuencia. Se trata de una exposición de danza, dos términos teóricamente incompatibles, ya que en principio las exposiciones presentan «objetos», mientras que la danza es inmaterial y efímera. Sin embargo, La Ribot se define a sí misma como «una artista transversal. ¿Qué significa esto?, que salto desde un trampolín llamado danza y atravieso territorios e incluso lenguas y lenguajes. No mezclo disciplinas, me interesa compactarlas. Con ese fin desarrollo estrategias, creo conceptos o términos, y dispositivos que dan acceso a la danza contemporánea a muy diferentes personas. Conceptos como *cuerpo inteligente*, *cuerpo contemporáneo*, o *cuerpo-operador*, que he ido desarrollando a lo largo de los años, con la idea de atravesar fronteras y expandir...»<sup>2</sup>. Fiel a este espíritu, la exposición presenta obras plásticas y vivas a lo largo de seis semanas.

La selección de las obras responde también a la especial arquitectura de la Sala Alcalá 31, y más en concreto a su «nave» central de 38 metros de longitud y 12 metros de anchura, flanqueada por espacios laterales distribuidos en dos niveles. También remite a este contexto la elección del título, *A escala humana*, ya que la exposición se articula en una relación fructífera entre dos escalas, la del edificio y la de las obras. La producción de La Ribot ha contenido desde siempre la noción de escala humana<sup>3</sup>, pero ahora se revela desde otra perspectiva: es la primera vez que un espacio ofrece la posibilidad de ver las obras desde arriba, lo cual brinda enfoques espaciales inéditos, y deja aún más patente su gran impacto visual.

# La Ribot, a spiralling body of work

## The exhibition *A escala humana*

The exhibition brings together ten works produced over the last twenty years, as well as a large selection of notebooks that shed light on almost forty years of artistic practice.<sup>1</sup> The pieces selected show that all of La Ribot's practice is based on the body in action, whether in *live* performance, through text used in different forms or in the sequence shots in videos. This is a dance exhibition, two terms that are incompatible in principle, since an exhibition presents "objects" and dance is immaterial and ephemeral. But La Ribot defines herself as "a transversal artist. What does that mean? It means I jump from a trampoline called dance and cross over territories and even languages. I don't mix disciplines; I'm interested in combining them. With this aim, I develop strategies and create concepts or terms, and devices that give very different people access to contemporary dance. Concepts like *intelligent body*, *contemporary body*, or *corps-opérateur*, which I have developed over the course of the years, with the idea of crossing boundaries and expanding."<sup>2</sup> In this same spirit, the exhibition is presenting plastic and living works over a period of six weeks.

The selection of works also responds to the singular architecture of Sala Alcalá 31, and in particular its central "nave" 38 metres long and 12 metres high, flanked by lateral spaces on two levels. This specific context led to the choice of the title, *A escala humana*, as the exhibition is articulated in a fruitful relationship between two scales, that of the building and that of the work. The notion of human scale has been part of La Ribot's work from the outset,<sup>3</sup> but it is revealed here in a different light. For this is the first time that a space has allowed for bird's-eye views, which offer new spatial approaches to the works and reveal their strong visual impact even better.

The exhibition opens with *Laughing Hole*, a six-hour performance involving five dancers and a musician, which generates the

La exposición se abre con *Laughing Hole*, una performance de seis horas en la que participan cinco bailarinas y un músico, y que genera la instalación. Al principio el suelo está sembrado de pancartas al revés, cuyos textos van siendo revelados por los movimientos de las intérpretes, que acto seguido las cuelgan en la pared, desde el suelo hasta la máxima altura que pueden alcanzar estirándose. La superficie horizontal y vertical ocupada por la obra queda delimitada, en consecuencia, por las posibilidades físicas de los cuerpos. En este sentido, el suelo es un territorio compartido por los espectadores, los intérpretes y las pancartas.

Las dos performances restantes también se desarrollan en el suelo. En *Pièce distinguée N°45* dos protagonistas se tumban sobre una tela de terciopelo, rodeados de espectadores. En *LaBOLA*, tres intérpretes componen una «bola» humana que «rueda» por el suelo, y cuyos cambios constantes de aspecto y dirección obligan a los espectadores a moverse a menudo. En estas tres propuestas, la acción radica toda ella en los cuerpos en movimiento, y en los objetos y prendas usados, sin ningún otro artificio técnico. Los cuerpos de los bailarines y de los espectadores forman una agrupación temporal en la que todos comparten el mismo suelo y la misma luz, en una relación de proximidad.

La videoinstalación *Despliegue*, realizada en 2001, encuentra en la Sala Alcalá 31 el marco espacial idóneo para su presentación, al tratarse de un vídeo proyectado en el suelo donde La Ribot aparece filmada desde una cámara fijada al techo de su estudio. Se puede ver tanto a la altura de la imagen como en picado, desde el altillo, una perspectiva casi idéntica a la de la toma, que es con la que mejor se aprecia cómo crea La Ribot su «composición» sobre la tela que extiende sobre el suelo, y cuyas dimensiones, 3 x 4 metros, coinciden con las de la proyección. Esta acción pensada para la cámara es a la vez una performance y un vídeo, y su desarrollo evoca asimismo el proceso de una composición pictórica. Los movimientos del cuerpo y las secuencias pueden verse en otro vídeo proyectado en la pared, en una pequeña pantalla que ofrece

installation. At the beginning, the floor is covered with upturned signs whose texts the dancers reveal as they move. They then hang the signs on the wall, from the ground to a height they can reach by stretching. The horizontal and vertical surfaces occupied by the work are thus delimited by the physical possibilities of the bodies. This floor is thus a shared ground between the spectators, the performers and the signs.

The other two performances also take place on the floor. For *Pièce distinguée N°45*, two protagonists lie on a velvet cloth, surrounded by the audience. In *LaBOLA*, three performers form a human “ball” that “rolls” on the floor and constantly changes its appearance and direction, repeatedly forcing the audience to move. In these three proposals, all the action is based on bodies in movement, the objects and clothes used, without any other technical artifice. The bodies of the dancers and the spectators form a temporary gathering, where everyone shares the same floor, the same light, in a relationship of proximity.

The video installation *Despliegue*, created in 2001, finds the ideal spatial situation for its presentation in Sala Alcalá 31. La Ribot is filmed from a camera fixed to the ceiling of her studio and this video is projected onto the floor. It can be observed both on the level of the image and from the mezzanine, looking down. This vantagepoint, which is almost identical to that of the camera, allows us to fully appreciate how La Ribot creates her “composition” on the canvas she spreads out on the floor, the projection of which replicates the dimensions of 3 x 4 metres. This action conceived for the camera is at once a performance and a video, and its unfolding evokes the process of pictorial composition. The body movements and sequences are perceptible in another video broadcast on a small wall screen, which simultaneously shows the images filmed by the small camera that the artist holds in her hand.

The 80 or so wooden folding chairs with texts, which make up the works *Walk the Chair* and *Walk the Authors*, are scattered around

simultáneamente las imágenes captadas por la pequeña cámara situada en la mano de la artista.

Las aproximadamente 80 sillas plegables de madera con textos pirograbados que forman las obras *Walk the Chair* y *Walk the Authors* están diseminadas por el mismo espacio que alberga *Despliegue*. Son sillas que se pueden usar para sentarse, pero que también están destinadas a ser manipuladas y giradas para poder leer los textos. Al tiempo que permiten el descanso, incitan a los cuerpos a la acción, observada a su vez por otros cuerpos. Durante *LaBOLA*, y justo antes, estas sillas también coexisten con la ropa y los objetos que van repartiendo por el suelo los intérpretes de esta última performance. Durante estos momentos acotados, de frecuencia diaria, la suma de los elementos (sillas, ropa, objetos) constituye un «paisaje» que llama a la presencia y a los movimientos de los cuerpos. Todas estas obras se rigen por un sistema de acción, observación y cohabitación basado en la amplitud de los movimientos de los cuerpos, es decir, de escala humana.

Quisiera añadir otro concepto que a mi juicio también caracteriza el desarrollo de la obra de La Ribot: la espiral abierta. Trataré de aclarar este funcionamiento mediante un recorrido por la producción de La Ribot en cinco puntos que me parecen especialmente significativos.

### Las Piezas distinguidas

En 1993, La Ribot se embarcó en un largo proyecto al que puso el nombre de Piezas distinguidas, y en el que propone un discurso fragmentado. Se trata de piezas de corta duración, heterogéneas y organizadas en series. La Ribot decidió hacer cien de ellas a lo largo de su vida. La ensayista Lois Keidan presenta el proyecto en los siguientes términos: «Las Piezas distinguidas de La Ribot, donde la artista se sitúa en el centro de una superficie fluctuante de disciplinas, imágenes y significados, ocupan un espacio a medio camino entre la danza, la performance, el arte visual y el discurso feminista, usando el cuerpo de la artista como “una mujer”, “una tela”, “un objeto” y “un concepto”»<sup>4</sup>.

the same space that houses *Despliegue*. These chairs can be used for sitting, but are also intended to be manipulated, turned upside down, in order to read the texts. They allow rest, just as they incite bodies to action, itself observed by other bodies. Just before and during *LaBOLA*, these chairs also cohabit with the clothes and objects that the protagonists in this performance place on the floor. During this precise and everyday time, these elements (chairs, clothes, objects) together constitute a “landscape” that calls for the presence and movements of the bodies. All these works function according to a system of action, observation and cohabitation, based on the amplitude of the movements of the bodies, i.e. on a human scale.

I would like to add another notion that I think could describe the development of La Ribot’s work: the open spiral. In an attempt to shed light on how this functions, here is an overview of La Ribot’s work, in five points that I consider particularly significant.

### The distinguished Pieces

In 1993, La Ribot began a long project called distinguished Pieces, in which she puts forward a fragmented discourse. These are short, heterogeneous pieces, organised in series. She decided to produce one hundred of them over the course of her life. The author Lois Keidan introduces the project as follows: “Placing herself at the centre of a slippery surface of disciplines, images and meanings, La Ribot’s distinguished Pieces occupy a space somewhere between dance, performance art, visual art and feminist discourse, employing the artist’s body as ‘a woman,’ ‘a canvas,’ ‘an object’ and ‘a concept.’”<sup>4</sup>

As this project developed, she formed series.<sup>5</sup> The first is entitled *13 Piezas distinguidas* and includes the first thirteen Pieces (1993-94), the second, *Más distinguidas*, includes numbers 14 to 26 (1996-97), the third, *Still Distinguished*, comprises units 27 to 34 (2000), the fourth, *PARAdistinguidas*, brings together distinguished Pieces N°35 to 44 (2011), while *Pièce distinguée* N°45 (2016) does not belong to any series. *Another distinguée*

Conforme se desarrollaba este proyecto, la autora fue formando series<sup>5</sup>. La primera se titula *13 Piezas distinguidas*, y agrupa las trece primeras Piezas (1993-1994); la segunda, *Más distinguidas*, reúne los números 14 a 26 (1996-1997); la tercera, *Still Distinguished*, comprende las unidades 27 a 34 (2000); la cuarta, *PARAdistinguidas*, abarca las Piezas distinguidas del N°35 a 44 (2011), mientras que la *Pièce distinguée N°45* (2016) no forma parte de ninguna serie. *Another distinguée* hace referencia a las Piezas N°46 a 53 (2016). La *Pièce distinguée N°54* (2020) tampoco se encuadra en ninguna serie. Cronológicamente, la última serie es *Distinguished Anyways* (2021), formada por tres Piezas: *Pièce distinguée N°55-Amore mio*, *Pièce distinguée N°56-Vesubio* y *Pièce distinguée N°57-Poema Redondo*.

*Panoramix* (1993-2003) es una retrospectiva de las tres primeras series (1 a 34), y *Distinguished Hits* (2015) una selección de diez Piezas distinguidas. El vídeo *Another pa amb tomàquet* está inspirado en la Pieza distinguida N°34, mientras que la instalación *Huan Lan Huong* tiene su origen en la Pieza distinguida N°41. La exposición no incluye formalmente ninguna de estas piezas o series, pero sí varias obras que se hacen eco de ellas, como *Otra Narcisa*, compuesta por 337 polaroids hechas durante más de 100 interpretaciones (1997-2003) de la Pieza distinguida N°16, *Narcisa*. En la videoinstalación *Despliegue*, La Ribot recapitula los gestos claves de sus 34 primeras Piezas distinguidas. Vemos, pues, que revisa a menudo sus obras, y que estas se alimentan las unas a las otras.

### Los textos

La Ribot es ante todo coreógrafa y bailarina. En principio, la danza no es el arte de las palabras, pero a La Ribot le gusta transgredir las categorías y cuestionar lo que parece obvio. Las palabras, los textos, tienen mucha importancia dentro de su producción, y también en la exposición *A escala humana*.

La performance *Laughing Hole* se basa en un «repertorio» de unas 800 consignas, fórmulas o expresiones. El hecho de que estén todas publicadas en este catálogo permite familiarizarse con el método de

concerns Pieces N°46 to 53 (2016). *Pièce distinguée N°54* (2020) stands apart from the series and *Distinguished Anyways* (2021) is the latest series, consisting of three Pieces: *Pièce distinguée N°55-Amore mio*, *Pièce distinguée N°56-Vesubio* and *Pièce distinguée N°57-Poema Redondo*.

*Panoramix* (1993-2003) is a retrospective of the first three series (1 to 34), *Distinguished Hits* (2015) is a selection of ten distinguished Pieces, the video *Another pa amb tomàquet* was inspired by distinguished Piece N°34, the installation *Huan Lan Huong* came out of distinguished Piece N°41. None of these pieces or series are formally in the exhibition, but several of them do echo it. For example, the work *Otra Narcisa* consists of 337 Polaroids taken during more than 100 occurrences (1997-2003) of distinguished Piece N°16, *Narcisa*. In the video installation *Despliegue*, La Ribot recapitulates the key gestures of her first thirty-four distinguished Pieces. It is clear that she regularly goes back over her works, and that they feed off each other.

### The texts

La Ribot is first and foremost a choreographer and dancer. Dance is not, a priori, the art of words, but La Ribot likes to transgress categories and question the obvious. Words, texts, are of great importance in her work and in the exhibition *A escala humana*.

The *Laughing Hole* performance is based on a “repertoire” of about 800 slogans, formulas or expressions. These are published in full in this catalogue, allowing us to become familiar with La Ribot’s method. She chooses what can be described as “trunk words” (Laughing, Guantanamo, Disturbing, Illegal, Global, Anonymous) to which she adds “branch words” (Hole, Hall, Mum, Here, Fun, Operation, Spectator), as long as they make sense. Branch words are found in several trunk words (Laughing Hole, Guantanamo Hole, War Hole, Disturbing Hole), and branch words are in turn trunk words (Laughing War, Guantanamo War, Impotent War and also War Head, War Hole, War Spectator).

La Ribot. Primero elige lo que podríamos llamar «palabras tronco» (Laughing, Guantanamo, Disturbing, Illegal, Global, Anonymous...), y luego, mientras tenga sentido, va añadiéndoles «palabras rama» (Hole, Hall, Mum, Here, Fun, Operation, Spectator). Las palabras rama aparecen en muchas palabras tronco (Laughing Hole, Guantanamo Hole, War Hole, Disturbing Hole...), mientras que palabras rama son a su vez palabras tronco (Laughing War, Guantanamo War, Impotent War, y también War Head, War Hole, War Spectator...).

En la producción de La Ribot se advierte también que una misma palabra puede adquirir sentidos diferentes, y hasta contrapuestos, en función del vocablo que se le adjunta (Micro Soft / Micro Bar / Micro Wave, Please Die / Please Laugh / Please Help o Gaza Occupation / Gaza Party). Se observan asimismo juegos de palabras (Laughing Hole, Laughing Hall o la serie de los Watchington) o referencias al cine (Lost in Translation, Remember Me, Hands Up, Just for Fun).

Ya el título nos interpela: *Laughing* es la otra dimensión fundamental de esta obra, la risa continua, que en parte deriva de una obra anterior, *40 espontáneos* (2004). *Hole* evoca lo oculto, lo secreto, lo prohibido, el miedo y el olvido. Oscilamos entre el registro del juego infantil, el del sexo en sus aspectos más oscuros o el de la cárcel, por el aislamiento, la brutalidad y la tortura. ¿Qué es el agujero de la risa? ¿No reírse? ¿Una guarida secreta para la risa? En todo caso, trasluce el estado de alerta constante de la artista y su sentido crítico ante los males del mundo, sean políticos, sociales, económicos, identitarios, tecnológicos, de memoria, familiares o íntimos, y ante el uso efectista de las palabras en los medios.

El texto también ocupa un lugar determinante en las tres obras compuestas por sillas: citas sobre el movimiento en *Walk the Chair*, textos tachados o incompletos en *Walk the Bastards* e historias vividas u oídas por la artista en *Walk the Authors*. Las sillas son objetos usuales, pero sobre todo soportes para textos. En el vídeo pequeño de *Despliegue*, el de la cámara llevada en la mano, a veces La Ribot declama textos que son citas o improvisaciones, del mismo

Her work also shows how different words attached to the same word can have distinct or opposing meanings (Micro Soft/Micro Bar/Micro Wave, Please Die/Please Laugh/Please Help or Gaza Occupation/Gaza Party). We also note certain puns (Laughing Hole, Laughing Hall or the Watchington series), or references to cinema (Lost in Translation, Remember Me, Hands Up, Just for Fun).

The title itself calls out to us: *Laughing* is the other fundamental dimension of this work, continuous laughter, which comes in part from an earlier work, *40 espontáneos* (2004). *Hole* evokes the hidden, the secret, the forbidden, fear, oblivion. We oscillate between the register of children's play, the darkest aspects of sex, or prison through isolation, brutality and torture. Is the laughing hole a lack of laughter, a secret repair of laughter? In any case, we can see the artist's alert mind, her critical sense in the face of the world's ills, be they political, social, economic, identity-related, technological, memorial, family or personal, and also in the face of the media's dramatizing vocabulary.

Text also plays a decisive role in the three works composed of chairs: quotations about movement in *Walk the Chair*, erased or unfinished texts in *Walk the Bastards*, stories that the artist has lived or heard in *Walk the Authors*. Chairs are everyday objects, but above all they are textual supports. In the short *Despliegue* video, the one from the hand-held camera, La Ribot sometimes declaims texts, which are quotations or improvisations. Similarly, at the end of *LaBOLA*, the performers, always in motion, read excerpts from texts as diverse as Martha Graham, Erik Satie,<sup>6</sup> Virginia Woolf, Almudena Grandes, Patti Smith, Fernando Pessoa, Leonardo da Vinci, a collection of erotic stories written by women, and a Spanish grammar manual.

These examples show that words and movements are intimately intertwined. Slogans brandished by the performers in *Laughing Hole*, texts to be read by the spectators who manipulate the chairs in the three *Walks*, reflections on the body in *Despliegue*, or multilingual readings of quotations in *LaBOLA*.

modo que al final de *LaBOLA* los intérpretes, siempre en movimiento, leen fragmentos de textos de autores tan dispares como Martha Graham, Érik Satie<sup>6</sup>, Virginia Woolf, Almudena Grandes, Patti Smith, Fernando Pessoa, Leonardo da Vinci, una antología de cuentos eróticos escritos por mujeres o un manual de gramática española.

En estos ejemplos se ve lo estrechamente entrelazados que están las palabras y los movimientos: consignas mostradas por las intérpretes en *Laughing Hole*, textos para ser leídos por los espectadores al manipular las sillas en los tres *Walks*, reflexión sobre el cuerpo en *Despliegue* o lecturas multilingües de citas en *LaBOLA*.

### La silla plegable

Sillas plegables las ha habido desde la Antigüedad, y en varias regiones del mundo, pero estuvieron reservadas mucho tiempo a las élites. Su producción en serie empezó en el siglo XIX, y se consolidó a principios del XX. En España, país con un gran número de actividades al aire libre, el modelo elegido por La Ribot es la silla popular por excelencia, usada para cines temporales, conciertos, bodas, bautizos o terrazas. A La Ribot le gustan estas sillas, presentes en su obra desde 1985, y en todas las series de Piezas distinguidas. Probablemente la «pieza con silla» más emblemática sea la N°14, en la que La Ribot, desnuda y de espaldas contra la pared, lleva a modo de collar una pancarta que le tapa los pechos, con la inscripción «SE VENDE». Se produce una auténtica fusión entre La Ribot y la silla, cuyo respaldo le rodea la cintura. Abriendo y cerrando frenéticamente la silla plegable, la bailarina se desliza poco a poco hasta el suelo, como cruda evocación de un acto sexual reducido a una chirriante mecánica.

En 2010, con motivo de la exposición *Move-Choreographing You*, en la Hayward Gallery de Londres, a la que fue invitada a participar, La Ribot ideó *Walk the Chair* en referencia a la pieza *Café Müller*, de Pina Bausch, en la que el escenario está lleno de sillas. Juntó cincuenta sillas usadas, es decir, cargadas ya de historias, y eligió citas de autores de varios ámbitos artísticos sobre la idea del movimiento, que

### The folding chair

The folding chair has existed since antiquity in many parts of the world, but was long the preserve of the elite. It began to be mass-produced in the 19th century and production increased at the beginning of the 20th. In Spain, a country with many outdoor activities, the model chosen by La Ribot is the popular chair *par excellence*, used for temporary cinemas, concerts, weddings, baptisms and terraces. La Ribot loves these chairs, which have been present in her work since 1985 and in each of the distinguished Pieces series. The most emblematic “Piece with a chair” is probably N°14, in which La Ribot, naked and with her back to the wall, wears a sign with the inscription SE VENDE as a “collar” covering her chest. She “becomes one with” the chair, the back of which surrounds her waist, frantically opening and closing the folding chair. She gradually slides to the floor, in a raw evocation of a sexual act reduced to a creaking mechanism.

In 2010, when La Ribot was invited to participate in the exhibition *Move - Choreographing You* at the Hayward Gallery in London, she conceived *Walk the Chair* in reference to Pina Bausch's *Café Müller*, in which the stage is littered with chairs. She collected fifty used chairs, chairs steeped in stories. She chose quotations about the notion of movement from authors in different artistic fields, which she pyrographed on the wooden slats. The chair can still be used for sitting on, but also invites visitors to take hold of it and move it around in order to read the phrases, resulting in a kind of spontaneous collective choreography. *Walk the Chair* (2010) was followed by two other sets of chairs. One, *Walk the Bastards* (2017), consists of eleven chairs that were not selected for *Walk the Chair* because they were considered defective for various reasons: botched pyrography, writing errors, missing wooden slats, discarded quotes, etc. Not retained, but not excluded, since, once reunited, they acquired a new identity and found their place, together. The other, *Walk the Authors*, consists of true stories, lived or heard by La Ribot.

These chairs form families, and as La Ribot says in the text on the wall, “mothers, bastards, sisters and cousins, I love them all

escribió en los listones de madera con pirograbado. De esta manera, la silla podía seguir sirviendo para sentarse, pero también invitaba a los visitantes a manipularla para descifrar las frases, creando una especie de coreografía colectiva y espontánea. A *Walk the Chair* (2010) le siguieron otros dos conjuntos de sillas: por un lado, *Walk the Bastards* (2017), compuesta por las once que no se habían usado para *Walk the Chair* al considerarse defectuosas por varios motivos: pruebas de pirograbado, errores de escritura, falta de un listón de madera, cita descartada... No por no usarse fueron desechadas, puesto que una vez reunidas adquirieron una nueva identidad, y juntas encontraron su lugar. Por otra parte, en *Walk the Authors* contienen historias verídicas, vividas u oídas por La Ribot.

Estas sillas constituyen familias, y, como explica La Ribot en el texto escrito sobre la pared, «madres, bastardas, hermanas y primas, las quiero a todas por igual». Estas sillas son mucho más que objetos: son seres que forman una comunidad.

### El cuerpo operador / plano secuencia

Uno de los vídeos de la instalación *Despliegue* (2001) experimenta con el «cuerpo operador», es decir, que lo que genera la imagen de vídeo es el movimiento del cuerpo. La Ribot lleva en la mano una cámara pequeña con la que filma su entorno inmediato a medida que se va desplazando. El vídeo es un único plano secuencia de 45 minutos, sin montaje. De este procedimiento, tan simple como radical, derivan obras que fusionan danza y vídeo, concebidas y realizadas por la artista. «También uso el vídeo porque es muy útil para pensar en la coreografía como un todo, más allá del lenguaje corporal. El vídeo me permite superar los límites físicos de los cuerpos y del espacio y captar la emoción y la experiencia del baile», explica La Ribot<sup>7</sup>. «Cuerpo danzante-vidente, que manipula la cámara como una extensión táctil y visual que adopta su temblor y sus sobresaltos, el cuerpo operador desvela su entorno a la vez que se desvela a sí mismo, y así, inventando ángulos insólitos y perspectivas nunca vistas, construye la paradójica imagen de un cuerpo visto y que ve (...)»<sup>8</sup>, completa el crítico Gilles Amalvi.

equally.” These chairs are more than objects; they are beings that form a community.

### *Corps-opérateur / sequence shot*

One of the videos in the installation *Despliegue* (2001) experiments with the *corps-opérateur*, i.e. it is the movement of the body that generates the video image. La Ribot holds a small camera in her hand, filming her immediate environment as she moves. The video is a single, unedited 45-minute sequence shot. This process, as simple as it is radical, results in works that are both dance and video, conceived and produced by the artist. As she explains, “I also use video because it’s very useful for thinking about choreography as a whole, beyond body language. Video allows me to go beyond the physical limits of bodies and space, capturing the emotion and experience of dance.”<sup>7</sup> And, as critic Gilles Amalvi observes, “A dancing, seeing body, handling the camera as a tactile and visual extension that adopts its tremors and jolts, the *corps-opérateur* unveils its environment while revealing itself. Inventing unusual angles, never seen perspectives, it thus constructs the paradoxical image of a body seen and seeing [...]”<sup>8</sup>

When La Ribot proposed this concept of *corps-opérateur* to fellow choreographers Olga Mesa<sup>9</sup> and Gilles Jobin the result was *Travelling Olga/Travelling Gilles* (2003), with each person in a precisely chosen and prepared location. With Cristina Hoyos, it resulted in *Cuarto de Oro* (2008), shot in her flat. La Ribot took the principle furthest in *Mariachi 17*<sup>10</sup> (2009). In the Salle Caecilia at the Comédie de Genève, she conceived an impressive 25-minute sequence shot, with multiple cinematographic references<sup>11</sup> and ingenious special effects, directed by herself and two other dancers, Marie-Caroline Hominal and Delphine Rosay, who pass the camera around in a breathless rhythm and a meticulous sequence, constantly interchanging their roles. *ROJO* (2020) is also a sequence shot made during the lockdown of 2020, which focuses on an arrangement of objects that are at first thought to be miniatures, before opening up the field to a window through which the deserted city can be seen.

Este concepto de cuerpo operador se lo ha propuesto La Ribot a otros coreógrafos, como Olga Mesa<sup>9</sup> y Gilles Jobin, con el resultado de *Travelling Olga/Travelling Gilles* (2003), donde ambos actúan en lugares elegidos y preparados con exactitud, o Cristina Hoyos, que filmó en su piso *Cuarto de Oro* (2008). Sin embargo, donde más lejos ha llevado este principio es en *Mariachi 17*<sup>10</sup> (2009), un impresionante plano secuencia de 25 minutos lleno de referencias cinematográficas<sup>11</sup> e ingeniosos efectos especiales para la sala Caecilia de La Comédie de Ginebra, dirigido por ella misma y otras dos bailarinas, Marie-Caroline Hominal y Delphine Rosay, que van pasándose la cámara con un ritmo entrecortado, siguiendo un recorrido planeado al milímetro, y se intercambian los papeles sin parar. Otro plano secuencia es el de *ROJO* (2020), filmado durante el confinamiento de 2020, que se centra en una disposición de objetos que al principio parecen miniaturas, hasta que el campo se abre hacia una ventana por la que se atisba la ciudad desierta.

### **LaBOLA**

En octubre de 2020, en su discurso de recepción del León de Oro de la Bienal de Danza de Venecia, La Ribot dijo lo siguiente: «Yo me imagino que podríamos estar todos bailando sin parar, todo el rato, todos a la vez, y haciendo más o menos lo mismo, transformándonos continuamente, pasando por todo tipo de experiencias; partiendo, por ejemplo, de nosotros mismos, intercambiándonos las camisas, los pantalones, los gorros; intercambiándonos los zapatos, las toallas y los vestidos, las formas; intercambiándonos las barrigas, los pelos, las narices, los muslos de pollo, las calaveras, los pelos de camello, las faldas largas, los chubasqueros, las alfombras, las mesas y las sillas, los cigarrillos y las escobas, la música y las luces, los libros, las fregonas y los cuchillos; intercambiar los cuerpos y las vidas, las historias y las mentiras, las mujeres y los hombres; intercambiar los cuernos, las quejas y los culos; intercambiar el nombre, la cara y los pasaportes».

En este discurso, alegre y delirante, se encuentran las premisas de lo que en marzo de 2022 se convertiría en *LaBOLA*, la obra que a mi juicio mejor sintetiza los conceptos de escala humana y espiral abierta.

### **LaBOLA**

In October 2020, in her acceptance speech for the Golden Lion at the Venice Dance Biennale, La Ribot said: “I imagine that we could all be dancing non-stop, all the time, all together, and doing more or less the same, continuously transforming ourselves, going through all kinds of experiences; starting out, for instance, from ourselves, exchanging shirts, trousers, hats; exchanging shoes, towels and dresses, forms; exchanging bellies, hair, noses, chicken legs, skulls, camel hair, long skirts, windcheaters, rugs, table and chairs, cigarettes and brooms, music and lights, books, mops and knives; exchanging bodies and lives, stories and lies, women and men; exchanging horns, gripes and butts; exchanging names, faces and passports.”

This joyful and delirious speech contains the premise of what was to become *LaBOLA* in March 2022, a work that in my opinion best synthesises the notions of human scale and the open spiral. First, three performers, dressed in very colourful clothes, spread out clothes and objects on the floor, occupying a rather large area. They come together, stand still, and then move around, creating with their bodies a kind of ball that is made and unmade, in a permanent movement. The three of them exchange clothes, while grabbing those that are strewn on the floor. This progression is regularly interrupted when the three bodies freeze into a sort of ephemeral sculpture. Then the movement starts again.<sup>12</sup>

This work evokes the principle of the “maraboutdeficelle” word association game, in which addition starts with the last syllable of the previous one and adds a new one, and so on. One source of inspiration is the 2004 video game *Katamari Damacy*,<sup>13</sup> conceived by director Keita Takahashi around a sticky magic ball that grows as it collects objects, until it reaches the size of a star. The game’s Japanese name can be translated as “collective mind,” which is very much in line with the idea of *LaBOLA*. Another reference could be *Sfera di giornali*,<sup>14</sup> created in 1966 by the Italian artist Michelangelo Pistoletto. This spherical sculpture, composed of a huge mass of glued newspaper pages, is the only work in his *Ogetti in Meno*

En un primer momento, tres intérpretes con ropa de colores vivos distribuyen prendas y objetos por el suelo, ocupando una superficie bastante amplia. Después de juntarse, y de quedarse inmóviles, empiezan a moverse, creando con sus cuerpos una especie de bola que se hace y se deshace en un movimiento permanente. Los tres intérpretes se intercambian la ropa, al tiempo que recogen la del suelo. Esta progresión se ve interrumpida cada cierto tiempo cuando los tres cuerpos se paran para formar una especie de escultura efímera. Acto seguido se reanuda el movimiento<sup>12</sup>.

Esta obra recuerda el principio del juego de las palabras encadenadas, en el que cada elemento retoma una parte del anterior y añade una nueva, la cual a su vez será retomada en la siguiente, y así hasta el infinito. Entre las fuentes de inspiración de la obra se encuentra el videojuego *Katamari Damacy*<sup>13</sup>, ideado en 2004 por el diseñador Keita Takahashi en torno a una bola mágica adhesiva que va creciendo a medida que acumula objetos, hasta adquirir las dimensiones de una estrella. El nombre del juego en japonés se puede traducir como «espíritu colectivo», algo en perfecta sintonía con la idea de *LaBOLA*. Otra referencia podría ser *Sfera di giornali*<sup>14</sup>, realizada en 1966 por el artista italiano Michelangelo Pistoletto. Esta escultura esférica, compuesta por una enorme masa de páginas de periódico pegadas, es la única obra móvil del conjunto *Ogetti in Meno*. En 1967 se convirtió en *Scultura da passeggio* y se la hizo rodar por las calles de Turín, impregnándola del entorno recorrido (polvo, objetos pequeños, lluvia, etc.), pero, sobre todo, convirtiéndola en una obra donde actúan y juegan juntas muchas personas.

*LaBOLA* me parece una de las obras que mejor concentra los principios fundamentales de la producción de La Ribot, reuniendo ingredientes como cuerpos, prendas, objetos y textos, y características como el movimiento, el intercambio, el paso y la duración. Es emblemática del concepto de escala humana, porque toda la acción tiene lugar en el suelo, impulsada por los cuerpos de los intérpretes sin aportaciones técnicas, y a gran proximidad de los espectadores.

ensemble that can be mobile. From 1967 onwards, it became *Scultura da passeggio* and was rolled around the streets of Turin, picking up bits of its environment (dust, small objects, rain, etc.) and above all becoming a work in which many people acted and played together.

*LaBOLA* seems to me to be one of the pieces that best concentrates the fundamentals of La Ribot's work, bringing together ingredients such as bodies, clothes, objects, texts, and notions such as movement, change, exchange, passage, duration. It is emblematic of the notion of human scale, since all the action is developed on the ground by the bodies of the performers, without any technical support, and as close as possible to the audience.

In addition, at the Sala Alcalá 31, *LaBOLA* is being presented at the end of the day in the same space where *Despliegue* is projected during the hours before. These two works are clearly different, but, while more than twenty years apart, they share several conceptual and aesthetic issues, such as the occupation of the floor, the use of clothes and objects, changes of appearance and the integration of spoken or read texts.

### Spiralling work

In a discussion I had in the early 1990s with the art historian and curator Jean-Christophe Ammann,<sup>15</sup> he told me how he perceived the evolution of artists' work. Some bodies of work, he said, developed in a linear fashion, others in distinct periods, while others, the ones he found the most interesting, moved in a spiral, the most emblematic example of this being Bruce Nauman. This discussion has come back to me as I reflect on La Ribot's work, and it occurs to me that all her work has developed in this precise spiral form. The spiral is an allegory of creation, and its form has been used for important works or projects in the history of art, for example Pieter Brueghel the Elder's *Tower of Babel* (1563), Vladimir Tatlin's *Monument to the Third International* (1920), Le Corbusier's *Museum of Unlimited Growth* (1930), Frank Lloyd Wright's Guggenheim Museum (1959) and Robert Smithson's *Spiral Jetty* (1970).

En la Sala Alcalá 31, además, *LaBOLA* se presenta al final del día en el mismo espacio donde se ha proyectado *Despliegue* en las horas anteriores. Se trata de dos obras claramente distintas, pero, a pesar de los más de veinte años que las separan, tienen en común varios planteamientos conceptuales y estéticos como la ocupación del suelo, el uso de ropa y objetos, el cambio de aspecto o la incorporación de textos dichos o leídos.

### Obra en espiral

Durante una conversación que mantuve a principios de los años noventa con el historiador del arte y comisario Jean-Christophe Ammann<sup>15</sup>, este me explicó cómo veía la evolución creativa en los artistas. Algunas obras tienen un desarrollo lineal, mientras que otras pasan por períodos bien delimitados, y las hay, en fin, que proceden en espiral. Según Ammann, que consideraba estas últimas como las más interesantes, su ejemplo más emblemático era Bruce Nauman. Esta conversación me ha vuelto a la memoria al reflexionar sobre la obra de La Ribot, en la que observo justamente un desarrollo en espiral. La espiral es una alegoría de la creación, y su forma se ha usado en obras y proyectos tan importantes de la historia del arte como *La torre de Babel* (1563) de Pieter Brueghel el Viejo, el *Monumento a la Tercera Internacional* (1920) de Vladímir Tatlin, el *Museo de crecimiento ilimitado* (1930) de Le Corbusier, el Museo Guggenheim de Frank Lloyd Wright (1959) o la *Spiral Jetty* (1970) de Robert Smithson.

Aunque la producción de La Ribot no recurra a la forma «material» de la espiral, se desarrolla a partir de su concepto. Creo que esta idea quedará más clara con una cita de otra figura del arte, Louise Bourgeois: «La Espiral —me gusta la espiral— representa el control y la libertad»<sup>16</sup>. Por antagónicos que puedan parecer estos conceptos, yo creo que se ajustan al funcionamiento creativo de La Ribot, artista intuitiva, y a la que si algo no falta son ideas, pero que necesita analizarlas y moldearlas hasta quedar totalmente satisfecha con ellas. Este control, este *final cut* sobre cada decisión, contribuye a que en la siguiente etapa del proceso creativo puedan surgir otros estímulos, otros azares, alimentado la libertad creativa de la artista.

La Ribot's work does not use the “material” form of the spiral, but its development evokes the idea of a spiral. A quote from another important artistic figure, Louise Bourgeois, can, it seems to me, shed some light on this idea: “The spiral — I love the spiral — represents control and freedom.”<sup>16</sup> These two notions may seem antagonistic, but they seem to me to correspond to Ribot's creative functioning. She is an intuitive artist with a thousand ideas, but she needs to question them and shape them until she is completely satisfied. This control, this *final cut* on each decision, helps make it possible for other stimuli, other chance events to emerge at the next stage of the creative process, and feed her creative freedom.

*LaBOLA* is “a ball of rolling bodies.” What the viewer sees live is a succession of movements, each one generating the next, as the numerous photographic sequences in this catalogue show. But if one were to draw the movement of the bodies over the duration of the performance, one would have a succession of circular shapes apart from each other. The memory of the unfolding of *LaBOLA* is similar to the nature of the evolution of La Ribot's work in the idea of an open spiral.

Olivier Kaeser

*LaBOLA* es «una bola de cuerpos que ruedan». Lo que ve en directo el espectador es una sucesión de movimientos en la que cada uno de ellos genera el siguiente, como se aprecia en las múltiples secuencias de fotografías de este catálogo, pero si se dibujase el movimiento de los cuerpos a lo largo de toda la performance se obtendría una sucesión de formas circulares desplazadas las unas respecto a las otras. El recuerdo del desarrollo de *LaBOLA* y las características de la evolución de la obra de La Ribot confluyen en la idea de espiral abierta.

Olivier Kaeser

- 1
- A partir de 1982, La Ribot ha recogido en cuadernos ideas para coreografías, partituras, dibujos, listas de la compra, recortes de prensa, presupuestos, citas, referencias literarias o cinematográficas... Dentro de nueve vitrinas dispuestas en capítulos temáticos, estos cuadernos comparten el espacio con postales, videocasetes o discos duros. Este material íntimo permite familiarizarse con el pensamiento rizomático y el proceso de creación de La Ribot.
- 2
- «Iñaki Martínez Antelo, Conversation with La Ribot», en *La Ribot, Manual de uso*, CGAC Singular, Xunta de Galicia, 2021, p. 48.
- 3
- Lo que hay que tener en cuenta en este caso son sobre todo las obras concebidas y presentadas en espacios de exposición, puesto que las que están concebidas para el escenario teatral funcionan de otro modo tanto a nivel espacial como en lo que respecta a los equipos técnicos.
- 4
- Lois Keidan, «La Ribot: Distinguished Artist / An introduction», en *La Ribot, Occupatiooon! Berlin*, Tanz im August, 2017, p. 38.
- 5
- Para una buena presentación de todo el conjunto de series y piezas se puede consultar *La Ribot, Occupatiooon! Berlin*, Tanz im August, 2017, pp. 96-97.
- 6
- El nombre de *Pièces distinguées* está inspirado en la composición para piano *Les trois valse* *distinguées du précieux dégoûté*, de Érik Satie (1914), compositor a quien admira mucho La Ribot.
- 7
- «Interview: La Ribot and Stephanie Rosenthal», en *La Ribot, Occupatiooon! Berlin*, Tanz im August, 2017, p. 69.
- 8
- Gilles Amalvi, «Une main en moins, un œil en plus», en *La Ribot Films*, Musée de la Danse Éditions, 2015, p. 5.
- 9
- El concepto de cuerpo-operador ha sido inventado y desarrollado por la coreógrafa Olga Mesa y La Ribot.
- 10
- Los vídeos basados en el principio del cuerpo-operador y del plano secuencia dan pie a un gran número de tomas, necesarias para perfilar cada proyecto. *Mariachi* lleva el número 17 por ser la decimoséptima toma.
- 11
- Sobre todo películas reconocidas por sus planos secuencia, como *El arca rusa* (2002), de Aleksandr Sokúrov, *Soy Cuba* (1964), de Mijaíl Kalatózov, u *Oh!, I can't stop* (1975), de Zbigniew Rybczynski.
- 12
- LaBOLA* no es un vídeo, sino una obra viva, pero su funcionamiento, concepto y desarrollo están cerca de la lógica del plano secuencia, con un concepto claramente definido que deja espacio para la libertad espontánea de los movimientos y un desarrollo continuo.
- 13
- El videojuego *Katamari Damacy*, diseñado por Keita Takahashi, fue publicado por Namco en Playstation2 en 2004.
- 14
- Sfera di giornali*, de Michelangelo Pistoletto, forma parte de los *Ogetti in meno*, 1966. Desde 1967, la performance *Scultura da passeggio* ha sido presentada en muchos contextos y países.
- 15
- Jean-Christophe Ammann (1939-2015) destacó por dirigir el Kunstmuseum de Lucerna (1968-1977), la Kunsthalle de Basilea (1978-1988) y el Museum für Moderne Kunst de Frankfurt (1989-2001).
- 16
- Paul Gardner, *Louise Bourgeois*, Universe Publishing, 1994, p. 68.

- 1
- Since 1982, La Ribot has been writing down in notebooks ideas for choreographies, scores, drawings, shopping lists, press cuttings, budgets, quotations, literary or cinematographic references... In nine showcases, arranged according to themes, these notebooks are also displayed alongside postcards, video cassettes and hard disks. This intimate material allows visitors to become familiar with La Ribot's rhizomatic thinking and creative process.
- 2
- Inaki Martinez Antelo, “Conversation with La Ribot,” in *La Ribot, Manual de uso*, Xunta de Galicia, CGAC, Singular, 2021, p. 48.
- 3
- Here, we are concerned mainly with works designed and presented in exhibition spaces. Indeed, the pieces designed for theatre stages function differently, both spatially and in terms of technical equipment
- 4
- Lois Keidan, “La Ribot: Distinguished Artist/An introduction,” in *La Ribot, Occupatiooon! Berlin*, Tanz im August, 2017, p. 38.
- 5
- A good overview of the entire series and pieces can be found in *La Ribot, Occupatiooon! Berlin*, Tanz im August, 2017, pp. 96-97.
- 6
- The title *Pièces distinguées* was inspired by the piano composition *Les trois valse* *distinguées du précieux dégoûté* by Erik Satie (1914), a composer whom La Ribot greatly admires.
- 7
- “Interview: La Ribot and Stephanie Rosenthal”, in *La Ribot, Occupatiooon! Berlin*, Tanz im August, 2017, p. 69.
- 8
- Gilles Amalvi, “Une main en moins, un œil en plus,” in *La Ribot Films*, Musée de la Danse Éditions, 2015, p.5
- 9
- Choreographer Olga Mesa and La Ribot invented and developed this concept of the body as camera operator.
- 10
- The videos based on the *body-operator* and sequence shot principle require numerous takes in order to achieve the desired result. *Mariachi* is numbered 17 because it is the 17th take.
- 11
- These include films known for their sequence shots, such as Alexander Sokurov's *Russian Ark* (2002), Mikhail Kalatozov's *I Am Cuba* (1964) or Zbigniew Rybczynski's *Oh, I Can't Stop!* (1975).
- 12
- LaBOLA* is a living work and not a video. But its conceptual functioning and flow are close to the logic of the sequence shot, with a clearly defined concept that allows spontaneous freedom of movement and a continuous flow.
- 13
- The video game *Katamari Damacy* by director Keita Takahashi, was published by Namco for Playstation2 in 2004.
- 14
- Michelangelo Pistoletto, *Sfera di giornali*, one of the *Ogetti in meno*, 1966. Since 1967, the “performance” *Scultura da passeggio* has been presented in many contexts and countries.
- 15
- Jean-Christophe Ammann (1939-2015) was director of the Kunstmuseum Lucerne (1968-1977), the Kunsthalle Basel (1978-1988), the Museum für Moderne Kunst Frankfurt am Main (1989-2001).
- 16
- Paul Gardner, *Louise Bourgeois*, Universe Publishing, 1994, p. 68.

# La Ribot

a escala humana

Laughing Hole  
Pièce distinguée N°45  
LaBOLA  
Despliegue  
ROJO  
Cuarto de oro  
Walk the Chair  
Walk the Authors  
Walk the Bastards  
Otra Narcisa  
Cuadernos de trabajo

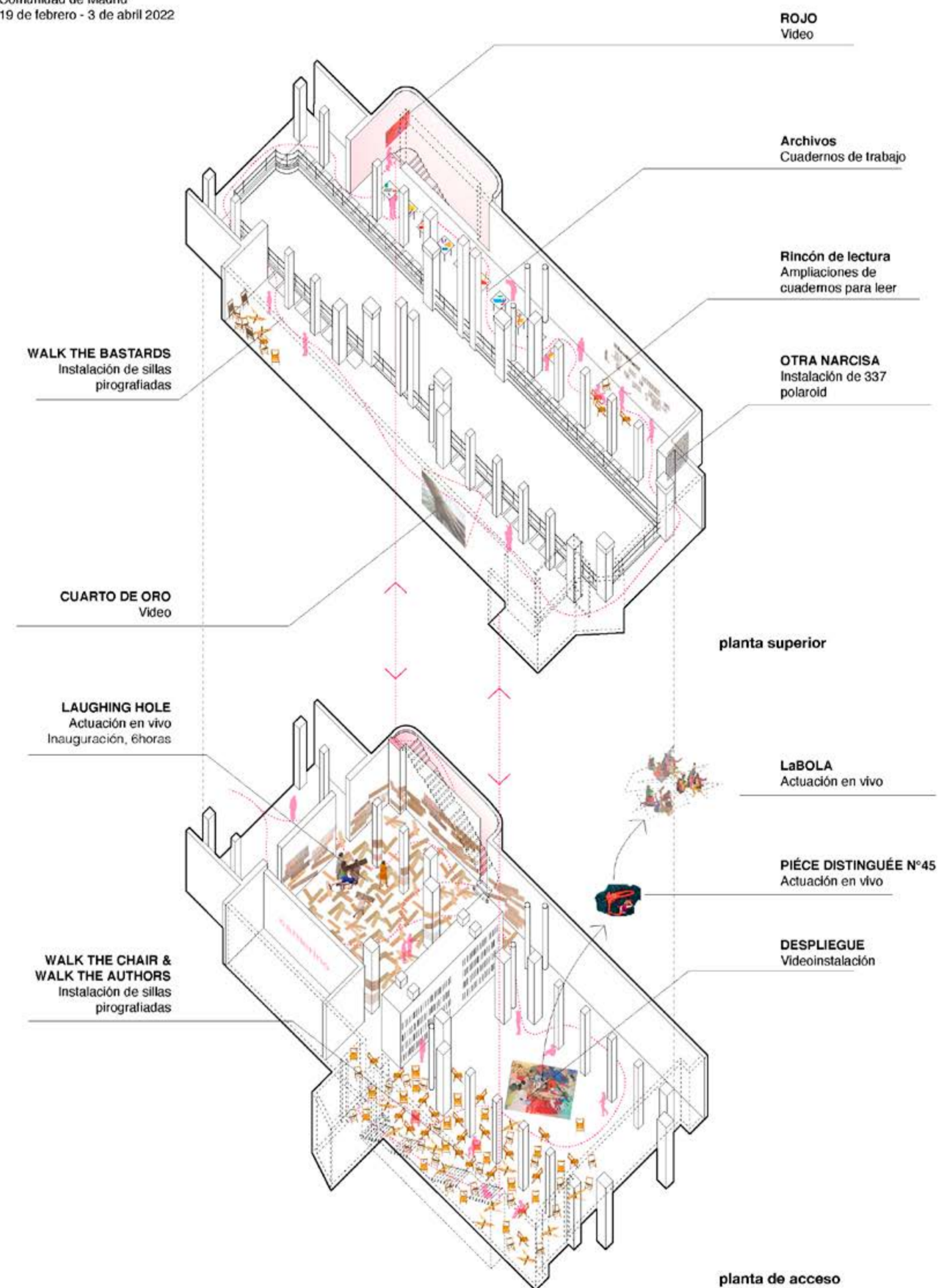
## A ESCALA HUMANA

Exposición Monográfica LaRibot

SALA ALCALÁ 31

Comunidad de Madrid

19 de febrero - 3 de abril 2022



# Laughing Hole

2006

Performance  
Aproximadamente 800 pancartas de cartón con textos escrito a rotulador, adhesivo marrón, sonido, dispositivo sonoro, sillón  
Con Piera Bellato, Olivia Csiky Trnka, Mathilde Invernnon, Lisa Laurent, Delphine Rosay y Fernando de Miguel  
6 horas  
Instalación  
Dimensiones variables  
Cortesía del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid

Entre tres y cinco mujeres con batas de trabajo se mueven por un suelo sembrado de pancartas de cartón, sin parar de reír. Recogen las pancartas y, al levantarlas, muestran los textos escritos con rotulador. Luego las fijan en las paredes. Un músico mezcla en directo los sonidos de sus risas, que se emiten por todo el espacio. La performance, de seis horas de duración, genera la instalación, compuesta por las pancartas fijadas en las paredes y una versión grabada de las risas.

Performance  
Approximately 800 cardboard signs with texts in felt-tip pen, brown adhesive, sound, sound device, chair  
With Piera Bellato, Olivia Csiky Trnka, Mathilde Invernnon, Lisa Laurent, Delphine Rosay, Fernando de Miguel  
6 hours  
Installation  
Variable dimensions  
Courtesy of Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid

Three to five women dressed in work smocks move around the floor scattered with cardboard signs, laughing continuously. They pick up the signs, hold them up and reveal the texts written in felt-tip pen, then placard the walls with them. In real time a musician mixes and plays the sound of their laughter which fills the space. The six-hour performance generates the installation, which consists of the signs on the walls and a recorded version of the laughter.

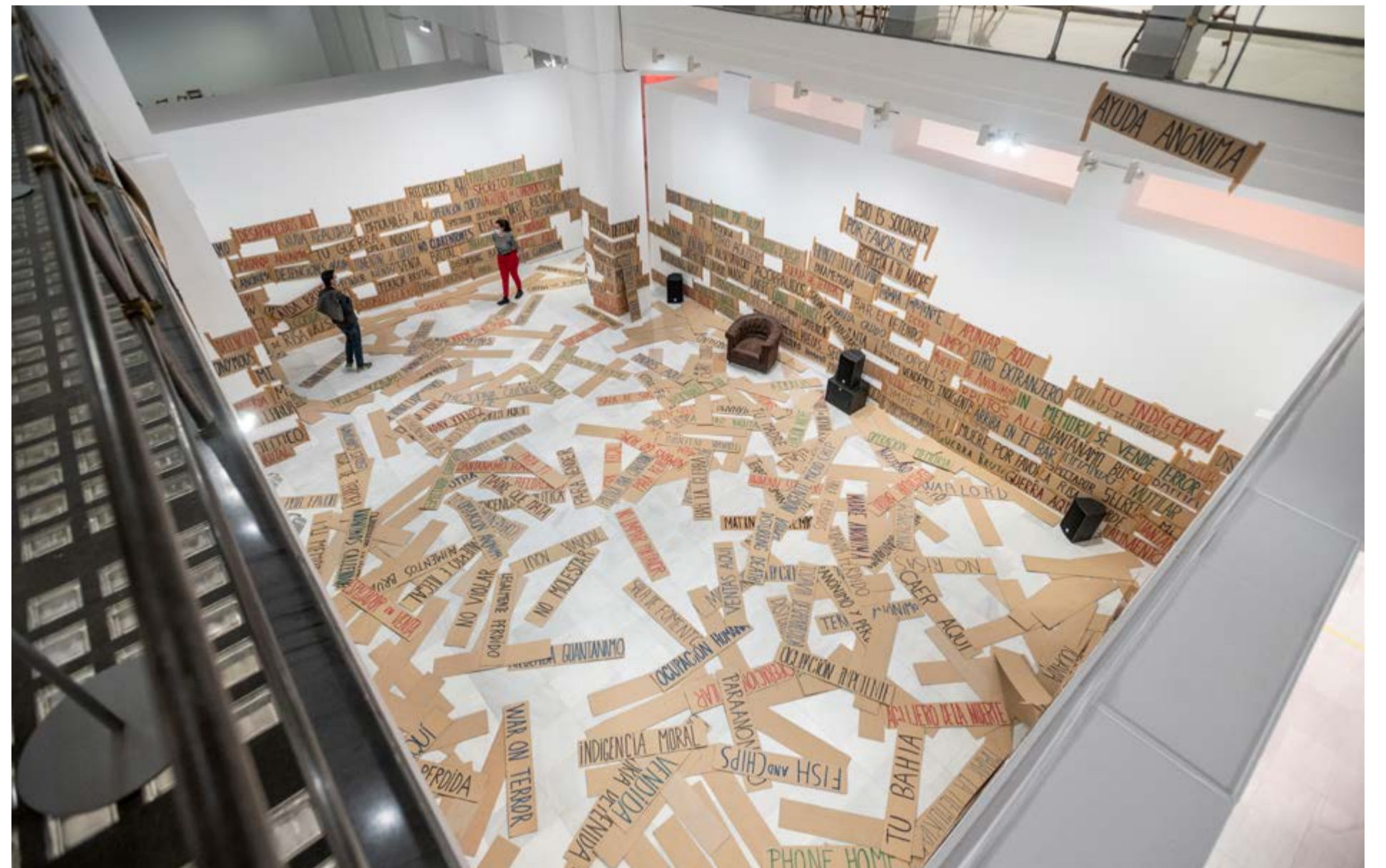


Laughing Hole, performance, 19.02.2022









LAUGHING HOLE	AGUJERO DE RISA
LAUGHING HALL	AGUJERO DE MIERDA
LAUGHING MUM	CAIGO EN EL AGUJERO
LAUGHING POLITICIANS	
LAUGHING ANONYMOUS	MADRE RIENDO
LAUGHING TERROR	POLITICOS RIENDO
LAUGHING WAR	RISA ANONIMA
LAUGHING GUANTANAMO	RISA DE TERROR
LAUGHING TOUCH	GUERRA DE RISAS
LAUGHING OCCUPATION	TOQUE DE RISA
FUN LAUGHING	RISA DIVERTIDA
ILLEGAL LAUGHTER	RISA ILEGAL
BRUTAL LAUGHTER	RISA BRUTAL
DISTURBING LAUGH	RISA DE MIERDA
LOST LAUGHTER	RISA PERDIDA
JUST LAUGHING	TODAVIA RIENDO
LAUGHING HERE	PARA REIR
LAUGHING THERE	RISAS AQUI
PLEASE LAUGH	RISAS ALLI
NO LAUGHS	TU RISA
KILL LAUGHTER	POR FAVOR RIE
FALL LAUGHING	NO RISAS
DIE LAUGHING	COMPRO RISAS
LAUGHING HELPS	CAIGO DE RISA
LAUGHING FUN	MUERO DE RISA
LAUGHING OPERATION	MUERO RIENDO
LAUGHING BAY	REIR AYUDA
LAUGHING SPECTATOR	SE VENDEN RISAS
LAUGHING PARTY	
	EL AGUJERO GUANTANAMO
	CAIGO EN GUANTANAMO
	BAR GUANTANAMO
	BAHIA DE GUANTANAMO
	TERROR EN GUANTANAMO
	GUERRA EN GUANTANAMO
	EL TOQUE GUANTANAMO
	OCUPACION EN GUANTANAMO

FOR OCCUPATION	GUANTANAMO ILEGAL
FOR FUN	GUANTANAMO BRUTAL
FOR ILLEGALS	MIERDA EN GUANTANAMO
FOR BRUTAL	TODAVIA EN GUANTANAMO
FOR DISTURBING	SOLO EN GUANTANAMO
FOR YOU	FUERA GUANTANAMO
FOR ME	GUANTANAMO AQUI
FOR LAUGHING	GUANTANAMO ALLI
FOR SALE	ESTO ES GUANTANAMO
FOR KILLING	TU GUANTANAMO
FOR FALLING	RENDIRSE EN GUANTANAMO
FOR HELP	COMPRO GUANTANAMO
FOR DETENTION	MATAR EN GUANTANAMO
FOR DYING	CAER EN GUANTANAMO
FOR IMPOTENCE	MUERE EN GUANTANAMO
FOR LOSS	
DO NOT POLITICIANS	AGUJERO DE CUARENTONA
DO NOT ANONYMOUS	SALA DE CUARENTONAS
DO NOT TERROR	MADRE CUARENTONA
DO NOT GUANTANAMO	BAR PARA CUARENTONES
DO NOT TOUCH	POLITICA PARA CUARENTONES
DO NOT OCCUPATE	CUARENTONES ANONIMOS
DO NOT FUN	TERROR DE CUARENTONES
DO NOT ILLEGAL	GUERRA DE CUARENTONES
DO NOT BRUTAL	OCUPACION DE CUARENTONES
DO NOT DISTURB	DIVERSION DE CUARENTONES
DO NOT LOSE	CUARENTONES BRUTALES
DO NOT STEAL	CUARENTONES PERDIDOS
DO NOT STILL	CUARENTONES AQUI
DO NOT LAUGH	CUARENTONES ALLI
DO NOT BUY	ERES UNA CUARENTONA
DO NOT KILL	RISA DE CUARENTONA
DO NOT FALL	CUARENTONES UNTADOS
DO NOT DIE	MATANDO CUARENTONES
DO NOT HELP	CUARENTONAS CALLENDO
DO NOT MISS	MUERTE DE CUARENTON
	CUARENTONA DE MIERDA

LOOK AT THIS HOLE	SALVAR CUARENTONAS
LOOK AT THIS HALL	SALA EN GUERRA
LOOK AT MUM	GUERRA DE MADRES
LOOK AT POLITICIANS	BAR LA GUERRA
LOOK AT TERROR	BAHIA EN GUERRA
LOOK AT WAR	GUERRA DE POLITICOS
LOOK FOR FUN	GUERRA ANONIMA
LOOK FOR ILLEGALS	WAR ON TERROR
LOOK AT ME	GUERRA DE TERROR
LOOKING LOST	GUERRA ILEGAL
	GUERRA BRUTAL
GUANTANAMO HOLE	GUERRA PERDIDA
GUANTANAMO HALL	TODAVIA EN GUERRA
GUANTANAMO BAR	GUERRA AQUI
GUANTANAMO BAY	GUERRA ALLI
GUANTANAMO TERROR	ESTO ES LA GUERRA
GUANTANAMO WAR	TU GUERRA
GUANTANAMO TOUCH	RISAS DE GUERRA
GUANTANAMO OCCUPATION	
GUANTANAMO FUN	AGUJERO ANONIMO
GUANTANAMO ILLEGAL	SALA ANONIMA
GUANTANAMO BRUTAL	MADRE ANONIMA
DISTURBING GUANTANAMO	BAR EL ANONIMO
GUANTANAMO SPECTATOR	BAHIA ANONIMA
LOST IN GUANTANAMO	POLITICOS ANONIMOS
STILL IN GUANTANAMO	TERROR ANONIMO
JUST GUANTANAMO	GUERRA ANONIMA
GUANTANAMO HERE	ANONIMOS EN GUANTANAMO
GUANTANAMO THERE	TOQUE ANONIMO
THIS IS GUANTANAMO	OPERACION ANONIMA
GUANTANAMO SALES	OCUPACION ANONIMA
LOOK AT GUANTANAMO	MUERTE ANONIMA
BUY GUANTANAMO	DIVERTIDO Y ANONIMO
KILL GUANTANAMO	ANONIMO E ILEGAL
FALL IN GUANTANAMO	BRUTALMENTE ANONIMO
DIE IN GUANTANAMO	TODAVIA ANONIMO

HELP GUANTANAMO

OVER 40S HOLE  
OVER 40S HALL  
OVER 40S MUM  
OVER 40S BAR  
OVER 40S POLITICIANS  
OVER 40S TERROR  
OVER 40S WAR  
OVER 40S GUANTANAMO  
OVER 40S OCCUPATION  
OVER 40S FUN  
OVER 40S ILLEGALS  
BRUTAL OVER 40S  
DISTURBING OVER 40S  
LOST OVER 40S  
STILL OVER 40S  
JUST OVER 40S  
OVER 40S HERE  
OVER 40S THERE  
YOUR OVER 40S  
OVER 40S LAUGHING  
LOOK AT OVER 40S  
OVER 40S BUYING  
OVER 40S KILLING  
OVER 40S FALLING  
OVER 40S DIYING  
HELP OVER 40S  
OVER 40S SPECTATOR  
OVER 40S OPERATION  
OVER 40S DEATH  
NO OVER 40S  
OVER 40S IMPOTENCE  
YOU ARE OVER 40S  
OVER 40S HELPING

WAR LORD

PARA ANONIMOS  
ANONIMOS AQUI  
ANONIMOS ALLI  
ERES ANONIMO  
RISAS ANONIMAS  
VENDEMOS ANONIMOS  
COMPRO ANONIMOS  
MATANDO ANONIMOS  
ANONIMOS CALLENDO  
MUERTE DE ANONIMOS  
SALVAR ANONIMOS

DISTURBING HOLE  
DISTURBING HALL  
DISTURBING MUM  
DISTURBING BAR  
DISTURBING BAY  
DISTURBING POLITICIANS  
DISTURBINGLY ANONYMOUS  
DISTURBING TERROR  
DISTURBING WAR  
DISTURBING GUANTANAMO  
DISTURBING TOUCH  
DISTURBING OCCUPATION  
STILL DISTURBING  
FOR DISTURBING  
JUST DISTURBING  
DISTURB HERE  
DISTURB THERE  
THIS IS DISTURBING  
DISTURBINGLY YOURS  
YOU'RE DISTURBING  
PLEASE DISTURB  
DISTURBING LAUGH  
DISTURBING SALE  
DISTURBING FALL

WAR HEAD	DISTURBING DEATH
WAR HOLE	DISTURBING HELP
WAR HALL	DO NOT DISTURB
WAR MUM	
WAR ON TERROR	AGUJERO BRUTAL
OCCUPATION WAR	SALA BRUTAL
WAR FUN	MADRE BRUTAL
ILLEGAL WAR	BAR BRUTAL
BRUTAL WAR	BAHIA BRUTAL
DISTURBING WAR	POLITICA BRUTAL
LOST WAR	ANONIMO Y BRUTAL
FOR WAR	TERROR BRUTAL
JUST WAR	GUERRA BRUTAL
WAR HERE	TOQUE BRUTAL
WAR THERE	OCUPACION BRUTAL
THIS IS WAR	DIVERSION BRUTAL
YOUR WAR	BRUTOS ILEGALES
WAR SPECTATOR	CRUDO Y BRUTAL
WAR BAR	PERDIDO BRUTALMENTE
	MUTILADA BRUTALMENTE
DISTURBING HOLE	
DISTURBING HALL	TODAVIA BRUTAL
DISTURBING FEED	SOLO BRUTOS
DISTURBING MUM	BRUTOS AQUI
DISTURBING BAR	BRUTOS ALLI
DISTURBING BAY	ESTO ES BRUTAL
DISTURBING POLITICIANS	RISA BRUTAL
DISTURBING ANONYMOUS	ALIMENTOS BRUTALES
DISTURBING TERROR	VENTA BRUTAL
DISTURBING TOUCH	COMPRO BRUTAS
DISTURBING OCCUPATION	BRUTAL
STILL DISTURBING	MUERTE BRUTAL
FOR DISTURBING	
JUST DISTURBING	ARRIBISTAS
DISTURBING HERE	ACORRALADOS
DISTURBING THERE	CRUDO TERROR
THIS IS DISTURBING	GUERRA DEL CRUDO

YOUR DISTURBING  
DISTURBING ME  
PLEASE DISTURB  
DISTURBING LAUGH  
DISTURBING KILLING  
DISTURBING FALL  
DISTURBING DEAD  
DISTURBING HELP  
DISTURBING SPECTATOR  
DISTURBING OPERATION  
DISTURBINGLY LOST  
DISTURBING STRIP  
DISTURBING SALES  
DISTURBING DETENTION

BRUTAL HOLE  
BRUTAL HALL  
BRUTAL FEEDING  
BRUTAL MUM  
BRUTAL BAR  
BRUTAL BAY  
BRUTAL POLITICIANS  
BRUTAL ANONYMOUS  
BRUTAL TERROR  
BRUTAL TOUCH  
BRUTAL OCCUPATION  
BRUTAL FUN  
BRUTAL DISTURBING  
JUST BRUTAL  
BRUTALITY HERE  
BRUTALS THERE  
THIS IS BRUTAL  
YOUR BRUTALITY  
MY BRUTALITY  
NO BRUTAL  
BRUTALLY CLEAN  
BRUTAL KILLING

TOQUE DE CRUDEZA  
CRUDO Y BRUTAL  
TODAVIA CRUDO  
SOLO POR EL CRUDO  
CRUDA RISA  
COMPRO CRUDO  
EL CRUDO MATA  
MUERTE DEL CRUDO  
AGUJERO ILEGAL  
SALA ILEGAL  
MADRE ILEGAL  
BAR ILEGAL  
BAHIA ILEGAL  
OCUPACION ILEGAL  
DIVERSION ILEGAL  
COMPRA ILEGAL  
MUERTO E ILEGAL  
SALVAR ILEGALES  
MATANDO ILEGALES  
MUERTE ILEGAL  
  
AGUJERO PERDIDO  
PERDIDA EN LA SALA / SALA  
PERDIDA  
MADRE PERDIDA  
BAR EL PERDIDO  
BAHIA PERDIDA  
POLITICO PERDIDO  
ANONIMO Y PERDIDO  
PERDIDO EN GUANTANAMO  
OCUPADA Y PERDIDA  
LEGALMENTE PERDIDO  
BRUTAL PERDICION  
PERTURBADORA PERDICION  
TODAVIA PERDIDO  
PARA PERDIDOS  
PERDIDOS AQUI

BRUTAL FALLING	PERDIDOS ALLI
BRUTAL HELP	TU PERDICION
BRUTAL OPERATION	RISA PERDIDA
BRUTAL DETENTION	MIRADA PERDIDA
	MUERTE PERDIDA
	PIERDE POR FAVOR
	AGUJERO VENDIDO
	SALA VENDIDA
	COMIDA VENDIDA
	MADRE VENDIDA
	BAR EL VENDIDO
	BAHIA VENDIDA
	POLITICO VENDIDO
	ANONIMO VENDIDO
	SE VENDE TERROR
	SE VENDE DIVERSION
	VENTA ILEGAL
	BRUTAL Y VENDIDO
	VENTAS DE MIERDA
	TODAVIA VENDIDO
	PARA VENDER
	SE VENDE
	VENTAS AQUI
	VENTAS ALLI
	VENDIDO
	SALDOS
	NO VENDAS NADA
	NO COMPRES NADA
	SOCORRO AGUJERO
	SALA DE SOCORRO
	MADRE SOCORRO
	AYUDA POLITICA
	AYUDA ANONIMA
	SOCORRO GUERRA
	OPERACION: SOCORRO
	SOCORRO BRUTOS

BRUTAL DEATH	SOCORRO AYUDA
STILL DYING	SOCORRO AQUI
JUST DYING	SOCORRO ALLI
YOUR DEATH	ESTO ES SOCORRER
MY DEATH	TU AYUDA
PLEASE DIE	SOCORREME
LAUGHING DEATH	SOCORRO POR FAVOR
DIE HERE	MUERTE ASISTIDA
DIE THERE	SOCORRETE
DIE OVER EXCITED	
DEAD SPECTATOR	
DEAD STRIP	MANOS ARRIBA
DEAD PARTY	ARRIBA MI MADRE
DEAD LINE	ARRIBA EN EL BAR
THIS IS DYING	VENTAS ARRIBA
DEATH IN DETENTION	ARRIBA GUANTANAMO
DIE ILLEGALLY	ARRIBA LOS POLITICOS
	LOS ILEGALES ARRIBA
	ARRIBA ILEGALES
MUM SOLD	DETENCIONES ARRIBA
POLITICIANS SOLD	ARRIBA EXTRANJEROS
SALES OVER	
SALES HERE	
SALES THERE	TU AGUJERO
SOLD OUT	TU MADRE
SOLD SPECTATOR	TU BAR
SELL ME	TU BAHIA
PLEASE SALES	TU POLITICO
DO NOT SELL	TU TERROR
BAY SOLD	TU GUERRA
THIS IS SOLD	TU GUANTANAMO
	TU TOQUE
HELP LINE	TU MUERTE
HELP MUM	TU OPERACION
HELP POLITICIANS	TU OCUPACION
ANONYMOUS HELP	TU IMPOTENCIA
HELP TERROR	TU DIVERSION
HELPING WAR	TU BRUTALIDAD

HELPING OCCUPATION	TU PERDICION
HELPING FUN	TU RISA
HELPING ILLEGALS	TU ALIMENTO
STILL HELPING	ESTAS VENDIDO
FOR HELP	TU CAIDA
JUST HELP	TU AYUDA
HELPING HERE	
HELPING THERE	AGUJERO DE MUERTE
THIS IS HELPING	SALA DE MUERTE
YOUR HELP	MADRE MUERTA
HELP ME	POLITICA DE MUERTE
PLEASE HELP	MUERTE ANONIMA
HELP OVER 40S	MUERE EN GUANTANAMO
HELPING BRUTES	MUERTE BRUTAL
HELPING MEMORY	PARA MORIR
HELPING TOUCH	PARA MORIR DE MIEDO
	ESTO ES MORIR
ILLEGAL BAY	TU MUERTE
ILLEGAL MUM	MI MUERTE
ILLEGAL BAR	MUERE POR FAVOR
ILLEGAL FUN	NO MUERAS
ILLEGAL HOLE	MUERE AQUI
ILLEGAL SPECTATOR	MUERETE ALLI
ILLEGAL FEED	CRUDA MUERTE
ILLEGAL DEATH	COMPRAMOS MUERTOS
ILLEGAL ME	VENDEMOS MUERTOS
ILLEGAL HALL	
ILLEGALLY BRUTAL	MADRE DIVERTIDA
ILLEGAL OCCUPATION	MADRES ALLI
ILLEGALLY SOLD	MADRE QUE MATA
ILLEGAL HOLE	MADRE IMPOTENTE
ILLEGAL DETENTION	MADRE MUTILADA
ILLEGAL SALE	
ILLEGALLY LOST	REIR POR FAVOR
	TOCAR POR FAVOR
STILL ILLEGAL	DIVERTIRSE POR FAVOR
STILL WAR	APUNTAR POR FAVOR

STILL FUN	AGUJEROS AQUI
STILL HOLE	MADRES AQUI
STILL DISTURBING	TERROR AQUI
STILL GUANTANAMO	REIR AQUI
STILL DEAD	CAER AQUI
STILL BRUTAL	COMPRAR AQUI
STILL HERE	VENDER AQUI
STILL THERE	MATAR AQUI
STILL LAUGHING	GUERRA AQUI
STILL CLEANING	OPERACIONES AQUI
STILL KILLING	OCUPACION AQUI
STILL FALLING	APUNTAR AQUI
STILL HELPING	AQUI HAY UN BAR
STILL DO NOT	MUTILAR AQUI
STILL POLITICAL	JUSTO AQUI
STILL FEEDING	
STILL IMPOTENT	
STILL RAW	SALA DE OPERACIONES
	OPERACIÓN MADRE
IMPOTENT HOLE	OPERACION ANONIMA
IMPOTENT MUM	OPERACION ILEGAL
IMPOTENT POLITICIANS	OPERACION BRUTAL
IMPOTENT ANONYMOUS	CRUDA OPERACION
IMPOTENT TERROR	OPERACION PERDIDA
IMPOTENT WAR	OPERACION MUTILAR
IMPOTENT GUANTANAMO	OPERACION IMPOTENTE
IMPOTENT OCCUPATION	OPERACIONES AQUI
BRUTAL IMPOTENT	OPERACIONES ALLI
DISTURBING IMPOTENT	TU OPERACION
STILL IMPOTENT	OPERACION TIMAR
JUST IMPOTENT	COMPRAR OPERACIONES
IMPOTENTS HERE	OPERACION MATAR
IMPOTENTS THERE	OPERACION CAER
LAUGHING IMPOTENT	OPERACION MORTAL
IMPOTENT SPECTATOR	OPERACION SOCORRO
THIS IS IMPOTENT	
IMPOTENT OPERATION	POLITICO IMPOTENTE



ANONYMOUS HOLE  
ANONYMOUS HALL  
ANONYMOUS MUM  
ANONYMOUS BAR  
ANONYMOUS POLITICIANS  
ANONYMOUS TERROR  
ANONYMOUS WAR  
ANONYMOUS IN GUANTANAMO  
ANONYMOUS OPERATION  
ANONYMOUS OCCUPATION  
ANONYMOUS FUN  
STILL ANONYMOUS  
FOR ANONYMOUS  
JUST ANONYMOUS  
ANONYMOUS HERE  
ANONYMOUS THERE  
ANONYMOUS LAUGHTER  
ANONYMOUS TOUCH  
ANONYMOUS KILL  
ANONYMOUS DEATH  
ANONYMOUS HELP  
ANONYMOUS SPECTATOR  
THIS IS ANONYMOUS  
ANONYMOUS OVER 40S  
ANONYMOUS SOLD  
ANONYMOUS FALL

YOUR HOLE  
YOUR MUM  
YOUR POLITICIAN  
YOUR TERROR  
YOUR GUANTANAMO  
YOUR TOUCH  
YOUR OCCUPATION  
YOUR IMPOTENCE  
YOUR FUN  
YOUR BRUTALITY

LIMPIEZA ANONIMA  
ILEGALMENTE LIMPIO  
BRUTALMENTE LIMPIO  
LIMPIEZA ILEGAL  
TODAVIA LIMPIO  
SOLO LIMPIAR  
CUARENTON Y LIMPIO  
LIMPIE AQUI  
LIMPIE ALLI  
ESTO ESTA LIMPIO  
ESTAS LIMPIO  
LIMPIAR POR FAVOR  
NO LIMPIAR POR FAVOR  
RISA LIMPIA  
ALIMENTO LIMPIO  
VENTA LIMPIA  
COMPRA LIMPIA  
CAIDA LIMPIA  
MUERTE LIMPIA

RECUERDA A TU MADRE  
MEMORIA POLITICA  
GUERRA MEMORABLE  
RECUERDA GUANTANAMO  
TOQUE DE MEMORIA  
OPERACION MEMORIA  
OCUPACION DE LA MEMORIA  
MEMORIA DENEGADA  
MEMORIA Y MUERTE  
DIVERTIDA MEMORIA  
MEMORIA ILEGAL  
MEMORIA BRUTAL  
CRUDA MEMORIA  
BRUTALMENTE RECORDADO  
  
APENAS RECORDADO  
RECUERDA A LOS CUARENTONES

YOUR LAUGHTER	RECUERDOS AQUI
YOUR SALE	TUS RECUERDOS
YOU KILL	POR FAVOR RECUERDA
YOUR FALL	RECORDAR Y CAER
YOUR HELP	PERDIDA DE MEMORIA
YOU'RE SPECTATOR	
YOUR LOSS	MEMORIA IMPOTENTE
YOU'RE DISTURBING	CUARENTENA DE MEMORIA
YOUR BAR	MEMORABLES AQUI
YOUR OPERATION	MEMORABLES ALLI
YOU'RE ANONYMOUS	TU MEMORIA
YOUR DEATH	SIN MEMORIA
YOUR DETENTION	ALIMENTAR LA MEMORIA
YOUR FEEDING	VENDER LA MEMORIA
	COMPRAR LA MEMORIA
OPERATION HOLE	MATAR LA MEMORIA
OPERATION HALL	MEMORIA DETENIDA
ILLEGAL OPERATION	MEMORIA EXTRANJERA
DISTURBING OPERATION	MEMORIA RETENIDA
OVER 40S OPERATION	MI MEMORIA
OPERATIONS HERE	
OPERATION THERE	MI AGUJERO
KILLING OPERATION	MI SALA
KILLING TIME	MI MADRE
FALLING OPERATION	MI BAR
SECRET OPERATION	MI BAHIA
	MI POLITICO
CLEAN HOLE	MI TERROR
CLEAN HALL	MI GUANTANAMO
CLEAN BAY	MI TOQUE
CLEAN BAR	MI OPERACION
CLEAN MUM	MI OCUPACION
CLEAN POLITICIAN	MI ILEGALIDAD
CLEAN TERROR	MI BRUTALIDAD
CLEAN WAR	PARA MI
CLEAN GUANTANAMO	
CLEAN OPERATION	MISS CUARENTONA

CLEAN OCCUPATION  
CLEAN DEATH  
DISTURBING CLEAN  
STILL CLEAN  
JUST CLEAN  
CLEAN OVER 40s  
CLEAN HERE  
CLEAN THERE  
THIS IS CLEAN  
PLEASE CLEAN  
DO NOT CLEAN  
CLEAN LAUGHING  
CLEAN SPECTATOR

MY HOLE  
MY HALL  
MY WAR  
MY BAR  
MY BAY  
MY MUM  
MY POLITICIAN  
MY TERROR  
MY GUANTANAMO  
MY TOUCH  
MY OPERATION  
MY OCCUPATION  
MY FALL  
MY DEATH  
MY SHIT  
JUST ME  
MY OVER 40s  
MY SPECTATOR  
FEED ME  
SELL ME  
BUY ME  
KILL ME  
HELP ME

ESTA SOY YO  
MI RISA  
ALIMENTAME  
VENDEME  
COMPRAME  
MATAME  
MI CAIDA  
MI MUERTE  
SOCORREME  
LIMPIAME  
RECUERDAME  
NIEGAME  
MI EXTRANJERO

DETENTION HOLE  
MADRE DETENIDA  
BAR 'EL DETENIDO'  
BAHIA DETENIDA  
POLITICOS DETENIDOS  
GUERRA DETENIDA  
DETENIDO EN GUANTANAMO  
MUERE DETENIDA  
DETENCION ANONIMA  
DETENCION ILEGAL  
DETENCION BRUTAL  
DISTURBING DETENTION  
CRUDA DETENCION  
CRUDA REALIDAD

AGUJERO HUMANO  
SALA HUMANITARIA  
POLITICA HUMANITARIA  
TERROR HUMANO  
TOQUE HUMANITARIO  
OCUPACION HUMANA  
DETENCION HUMANITARIA  
RISA HUMANITARIA

CLEAN ME	VENTA HUMANA
REMEMBER ME	COMPRA HUMANA
ME LAUGHING	CAER HUMANAMENTE
	MUERTE HUMANITARIA
DETENTION HOLE	LIMPIEZA HUMANITARIA
DETENTION HALL	ACUERDO HUMANITARIO
DETENTION HERE	AYUDA HUMANITARIA
DETENTION WAR	
DETENTION PLEASE	CONTEXTO DRAMATICO
DETENTION TERROR	
JUST DETENTION	NO CUARENTONES
	NO ROBAR
DETAINED SPECTATOR	DO NOT DISTURB
ILLEGAL DETENTION	ROMANS GO HOME
	NO VIOLAR
	ESTO ES HORRIBLE
	NO MOLESTAR
	MUJER DE CONFORT
MICRO SOFT	MICRO CHIP
MICRO HOLE	CHIP AND PIN
MICRO WAR	MICRO PHONE
MICRO HALL	PHONE HOME
MICRO BAR	FISH AND CHIPS
MICRO WAVE	PHONE ME
MICRO DEATH	PHONE MUM
MICRO TERROR	FUCK ME GENTLY
MICRO OPERATION	TODAVIA POLITICO
MICRO OCCUPATION	TODAVIA TERRIBLE
	TODAVIA DIVERTIDO
ANOTHER HOLE	TODAVIA ILEGAL
ANOTHER HALL	TODAVIA CAYENDO
ANOTHER MUM	TODAVIA MUERTO
ANOTHER BAR	TODAVIA BRUTAL
ANOTHER POLITICIAN	TODAVIA PERDIDO
ANOTHER TERROR	TODAVIA AQUI
ANOTHER WAR	TODAVIA ALLI
ANOTHER GUANTANAMO	
ANOTHER LAUGH	
ANOTHER OCCUPATION	
ANOTHER KILL	

ANOTHER DEATH  
ANOTHER SPECTATOR  
ANOTHER LIFE  
ANOTHER GAZA

RAW HOLE  
RAW MUM  
RAW POLITICIAN  
RAW TERROR  
RAW WAR  
RAW GUANTANAMO  
RAW TOUCH  
RAW OCUPPATION  
RAW BRUTALLITY  
STILL RAW  
JUST RAW  
RAW LAUGHTER  
RAW DEATH  
RAW DETENTON  
RAW FEED

JUST FOR FUN  
DO NOT STEAL  
PLEASE LAUGH  
PLEASE TOUCH  
BLACK HOLE  
DRINKING HOLE  
SECRET HOLE  
ROMANS GO HOME  
GIVE UP  
WASHING UP  
HANDS UP  
WASHING HANDS  
IS THIS POLITICAL ?  
GUANTANAMO BUSH  
CHIP AND PIN  
FISH AND CHIPS

TODAVIA MATANDO  
TODAVIA ANONIMO

FOMENTAR LA MIERDA  
SALA DE FOMENTO  
FOMENTAR EL TERROR  
FOMENTAR LA GUERRA  
FOMENTAR GUANTANAMO  
FOMENTAR LA OCUPACION  
FOMENTAR LA RISA  
FOMENTAR LA ILEGALIDAD  
FOMENTAR LA BRUTALIDAD  
FOMENTAR LA PERDIDA  
FOMENTAR LA CRUELDAD

PERDIDA Y DETENIDA  
TODAVIA DETENIDO  
DETENCION DE IMPOTENTES  
DETENCION DE CUARENTON  
CUARENTONAS EN DETENCION  
DETENCIONES AQUI  
TU DETENCION  
DETENER POR FAVOR  
MATAR EN DETENCION  
CAIDA Y DETENIDA

AGUJERO EXTRANJERO  
SALA DE EXTRANJEROS  
MADRE EXTRANJERA  
BAR EL EXTRANJERO  
BAHIA PARA EXTRANJEROS  
EXTRANJEROS LIMPIOS  
GUERRA DE EXTRANJEROS  
TERROR EXTRANJERO  
POLITICA EXTRANJERA  
EXTRANJEROS EN GUANTANAMO  
OCUPACIÓN EXTRANJERA

MICROPHONE	EXTRANJEROS ANONIMOS
PHONE HOME	EXTRANJERO BRUTAL
PHONE MUM	BRUTALIDAD EXTRANJERA
FUCK ME GENTLY	EXTRANJERO PERDIDO
THIS IS SECRET	EXTRANJERO MUTILADO
IN THE HOLE	EXTRANJERA Y CUARENTONA
HOLE SOLD	EXTRANJERA AQUI
HOLES HERE	EXTRANJERO ALLI
SHAKING HANDS	TU EXTRANJERO
MISSING YOU	RISA EXTRANJERA
DESERT DESERTED	ALIMENTOS EXTRANJEROS
CLEAN HANDS	SE VENDE EXTRANJEROS
SEARCH & DESTROY	SE COMPRA EXTRANJEROS
MOEBIUS STRIP	MATAR EXTRANJEROS
	SALVAR EXTRANJERAS
PLEASE DIE	
PLEASE LOOSE	MICROSOFT
PLEASE LAUGH	MICROAGUJERO
FUN PLEASE	MICROSALA
PLEASE DISTURB	MICROMADRE
PLEASE HELP	MICROBAR
	MICROBAHÍA
MEMORY HOLE	MICROTERROR
MEMORY HALL	MICROGUERRA
MEMORY BAY	MICROTOQUE
POLITICAL MEMORY	MICROOPERACIÓN
REMEMBER TERROR	MICROOCUPACIÓN
WAR MEMORY	MICROMUERTE
GUANTANAMO MEMORY	MICROMEMORIA
OPERATION REMEMBER	MICROONDAS
STILL REMEMBER	MICRORRISA
DEAD MEMORY	MICROMEMORIA
FUNNY MEMORY	COMPRAMOS MICROS
ILLEGAL MEMORY	MICROPOLITICO
BRUTAL MEMORY	MICROPOLIS
RAW MEMORY	MICROARTE
DISTURBING MEMORY	MICROGUERRA

JUST REMEMBER	VENDEMOS MICROS
40S MEMORY	
REMEMBER HERE	OTRO AGUJERO
REMEMBER ME	OTRA MUERTE
PLEASE REMEMBER	OTRO DRAMA
REMEMBERED FALL	OTRO RIENDO
MEMORY LOSS	EN LA OTRA VIDA
IMPOTENT MEMORY	OTRA OCUPACION
MEMORY HERE	OTRA FIESTA
MEMORY THERE	OTRO ESPECTADOR
YOUR MEMORY	OTRO SECRETO
NO MEMORY	OTRA GUERRA
FEED MEMORY	OTRA MADRE
SELL MEMORY	OTRA BAHIA
BUY MEMORY	OTRO GUANTANAMO
KILL MEMORY	OTRA DETENCION
CLEAN MEMORY	OTRO EXTRANJERO
MY MEMORY	OTRO ILEGAL
REMEMBER DEATH	OTRO CAYENDO
	OTRO MATANDO
	OTRO LIMPIANDO
	OTRA VENTA
	OTRA COMPRA
DEADLY YOURS	DEAD PARTY
ECONOMICALLY YOURS	FIESTA DRAMATICA
LAUGHINGLY YOURS	FIESTA POLITICA
SINCERELY YOURS	FIESTAS AQUI
DISTURBINGLY YOURS	FIESTAS ALLI
STILL YOURS	
KILLINGLY YOURS	
LOSTLY YOURS	
SOFTLY YOURS	
CLEANLY YOURS	
ILLEGALLY YOURS	ESPECTADOR SECRETO
ANONYMOUSLY YOURS	ESPECTADOR MUERTO
BRUTALLY YOURS	ESPECTADOR RIENDO
	ESPECTADOR OCUPANDO
	ESPECTADOR DE MIERDA
JUST FOR FUN	
JUST THERE	
JUST HERE	ESPECTADOR DE LA GUERRA

JUST FOR KIKS	ESPECTADOR POLITICO
JUST SALES	BAR EL ESPECTADOR
	MADRE ESPECTADORA
TERROR HERE	ESPECTADOR EXTRANJERO
TERROR OF WAR	ESPECTADOR DETENIDO
	ESPECTADOR ANONIMO
POLITICAL PARTY	ESPECTADOR ILEGAL
FALLING PARTY	ESPECTADOR BRUTAL
DRINKING PARTY	ESPECTADOR UNTADO
DESERT PARTY	ESPECTADOR EN VENTA
SECRET PARTY	ESPECTADOR CAYENDO
SHIT PARTY	ESPECTADOR CUARENTON
DESTROY PARTY	SOCORRO ESPECTADOR !
	LAVARSE LAS MANOS
OCCUPATIONAL SHIT	ECHAR UNA MANO
MASSIVE SHIT	ECHARTE DE MENOS
SHIT OCCUPATION	
SHIT THERE	EDIFICIO SECRETO
SHIT HAND	DRAMA SECRETO
SHIT HERE	AGUJERO SECRETO
SHIT HOLE	VUELOS SECRETOS
	BAR EL SECRETO
ABSTRACT MUM	POLITICA SECRETA
MUM LAUGHING	OCUPACION SECRETA
MISSING MUM	MUERTE SECRETA
MUM THERE	LIMPIEZA SECRETA
DRUNK MUM	SECRETO ILEGAL
MUM HERE	MI SECRETO
MUM SOLD	TU SECRETO
MUM DYING	ESTO ES SECRETO
	SECRETOS AQUI
OCCUPATION HERE	CAYENDO EN SECRETO
	SECRETO MEMORIAL
MISSING SPECTATOR	
SECRET SPECTATOR	DESTRUCCION MASIVA
SPECTATOR DRAMA	PIENSO EN TI
SPECTATOR KILLED	GUANTANAMO BUSH

SPECTATOR PARTY

GAZA TRAFFIC  
GAZA OCCUPATION  
GAZA SPECTATOR  
GAZA DESERT  
GAZA PARTY  
MY GAZA  
GAZA TERROR

STILL ABSTRACT  
ABSTRACT DEAD  
ABSTRACT OCCUPATION  
ABSTRACT HOLE  
ABSTRACT LAUGH  
ABSTRACT DEATH

KILLING WAR  
KILL ANOTHER  
KILL RAW  
START KILLING  
KILLING HERE  
KILLING MUM  
KILLING IN DETENTION  
KILL IN GUANTANAMO  
KILL ME  
KILLING OPERATION

FEEDING HALL  
FEED WAR  
FEED OVER 40S  
FEEDING OPERATION  
FEED HERE  
FEED POLITICIANS  
FEED ME  
FEED TERROR  
FEED MUM

DRAMA ECOLOGICO

CONTEXTO POLITICO  
CONTEXTO PERDIDO  
SIN CONTEXTO  
MATANDO EL TIEMPO  
EN EL AGUJERO

MADRE PERDIDA

SOCORRO AQUI  
BRUTOS ALLI  
BRUTAS AQUÍ  
TOQUE DE QUEDA  
MIERDA DE TOQUE  
REIRSE MUERTO  
MUERTO DE RISA  
RISA DE MIERDA  
OCUPACION DE RISA  
CAIGO DE RISA  
POLITICA DE RISA  
SOCORRO GUERRA  
LA RISA AYUDA  
LA RISA PIERDE  
CRUDA RISA  
RECUERDA REIR  
TOQUE DE RISA  
RISA BRUTAL  
MORIRSE DE MIEDO  
MUERTA DE MIEDO  
AGUJERO DE TERROR  
MIRA QUE MIEDO

INDIGENCIA MORAL  
INDIGENCIA POLITICA  
MADRE INDIGENTE  
SALA INDIGENTE

FOOD HERE  
  
NO END BRUTAL  
NO END THERE  
NO END FUN  
NO END FALLING  
NO END HERE  
NO END HALL  
NO END GUANTANAMO

WATCHINGTON HOLE  
WATCHINGTON HALL  
WATCHINGTON TERROR  
WATCHINGTON WAR  
WATCHINGTON FUN  
DISTURBING WATCHINGTON  
STILL WATCHINGTON  
YOURS WATCHINGTON  
WATCHINGTON BAR  
HUNGERBAR

La Ribot

INDIGENCIA ILEGAL  
EXTRANJERO INDIGENTE  
HUECO INDIGENTE  
BAHIA INDIGENTE  
POLITICA INDIGENTE  
MEMORIA INDIGENTE  
RISA INDIGENTE  
MUERTE INDIGENTE  
MI INDIGENCIA  
TU INDIGENCIA  
COMPRO INDIGENTES  
VENDEMOS INDIGENTES

PARAMILITAR  
PARAGUERRA  
PARAPOLITICO  
PARAMIERDA  
PARADRAMA  
PARAGUANTANAMO  
PARATEATRO  
PARAMUERTE  
PARAOPERACION  
PARAOCUPACION  
PARAMEMORIA  
PARAHUMANITARIO  
PARA IMPOTENTES  
PARADETENCION  
PARALIMPIEZA  
PARAANONIMO  
PARA TI  
PARA REIR  
PARA MATAR  
PARA VENDER  
PARA COMPRAR  
PARA CAIDAS  
PARA RECORDAR  
PARANARCO

MADRE DESAPARECIDA  
ESPECTADOR DESAPARECIDO  
CUARENTON DESAPARECIDO  
DESAPARECIDOS AQUI  
DESAPARECIDOS ALLI  
TODAVIA DESAPARECIDA  
MUERE DESAPARECIDO  
DESAPARECIDO EN GUANTANAMO  
DESAPARECE  
MI DESAPARICION  
HACER HUECO  
MI DESESPERACION

La Ribot

# Pièce distinguée N°45

2016

Ropa, terciopelo, joyas y pintura  
35 min  
Con Juan Lorient y La Ribot

*Pièce distinguée N°45* se puede presentar al aire libre o en un interior, y no requiere ningún dispositivo escénico especial. Esta obra no se inscribe en ninguna de las series de Piezas distinguidas. Sobre una alfombra de terciopelo azul aparece en silencio una pareja engalanada. La Ribot pinta de rojo a su pareja, y después a sí misma, con gestos lentos y enfáticos. Poco a poco va desapareciendo la identidad de los protagonistas, hasta que los dos cuerpos, totalmente cubiertos de pintura roja, se quedan tumbados mucho tiempo en el suelo.

Clothing, velvet, jewellery, painting  
35 min  
With Juan Lorient and La Ribot

*Pièce distinguée N°45* can be presented outdoors or indoors, and does not require any special staging. It does not belong to any particular series of distinguished Pieces. A dressed-up couple sits on a blue velvet carpet, in silence. La Ribot paints her companion red, then paints herself, with slow, sustained movements. Little by little, the identity of the protagonists disappears, and the two bodies, entirely covered in red paint, lie there for a long time.



Pièce distinguée N°45, 23–26.02.2022

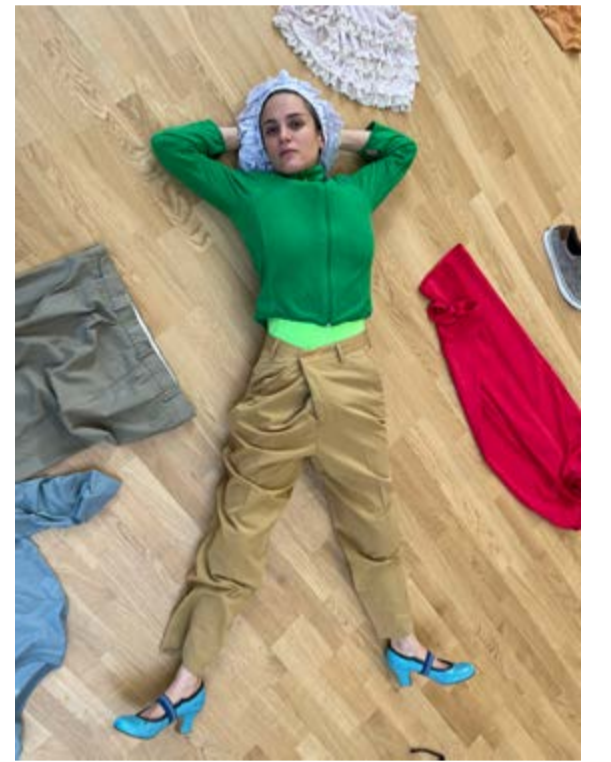


Creado para la exposición  
Ropa, objetos y libros  
60 min  
Con tres intérpretes en alternancia:  
Piera Bellato, Mathilde Invernón,  
Lisa Laurent, Juan Lorienté,  
Thami Manekehla y Ludovico Paladini

Los tres intérpretes reparten por el suelo una gran cantidad de prendas y objetos. Luego se juntan y se ponen en movimiento, en forma más o menos de bola, recogiendo la ropa que encuentran a su paso para intercambiársela de forma progresiva. El trío se inmoviliza cada cierto tiempo en una pose escultural. Al principio no dicen nada, pero a partir de un momento se ponen a hablar en varios idiomas y a continuación leen fragmentos de textos, sin interrumpir su movimiento rotatorio.

Creation for the exhibition  
Clothing, objects, books  
60 min  
With three performers, alternating  
between: Piera Bellato, Mathilde  
Invernón, Lisa Laurent, Juan Lorienté,  
Thami Manekehla, Ludovico Paladini

The three performers scatter a large quantity of clothes and objects on the floor. They huddle together and move around in a kind of ball (*bola*), grabbing the clothes in their path and swapping them between themselves. At regular intervals, the trio freezes in a sculptural pose. Initially silent, they start to speak in several different languages, then read fragments of texts while continuing their circling movement.





Inicio de *LaBOLA* interpretada por  
Beginning of *LaBOLA* interpreted by  
Piera Bellato, Thami Manakehla,  
Ludovico Paladini, 01–13.03.2022



Inicio de *LaBOLA* interpretada por  
Beginning of *LaBOLA* interpreted by  
Mathilde Invernón, Lisa Laurent,  
Ludovico Paladini, 14–20.03.2022



Inicio de *LaBOLA* interpretada por  
Beginning of *LaBOLA* interpreted by  
Mathilde Invernón, Lisa Laurent,  
Juan Lorient, 22.03–03.04.2022



















# Despliegue

2001

## Videoinstalación

Un vídeo proyectado verticalmente en el suelo, cuyas dimensiones se asemejan a las del espacio filmado, y otro reproducido en una pequeña pantalla fijada a la pared, con un sistema de sincronización  
45 min  
Colección de la artista

La obra está compuesta por dos planos secuencia simultáneos. Uno de ellos se obtiene mediante una cámara fijada en el techo del estudio, que filma a la artista mientras compone un «cuadro» para el que recapitula los gestos clave y las posturas de las 34 primeras Piezas distinguidas\* realizadas entre 1993 y 2000, distribuyendo los objetos, la ropa, los vídeos o la música que las formaban. El otro lo capta la cámara que tiene la artista en la mano, y que de este modo transmite todos sus movimientos. Esta obra es el primer ejemplo de uso del plano secuencia por La Ribot, y la primera plasmación de su concepto del cuerpo-operador: lo que genera la imagen de vídeo es el movimiento del cuerpo.

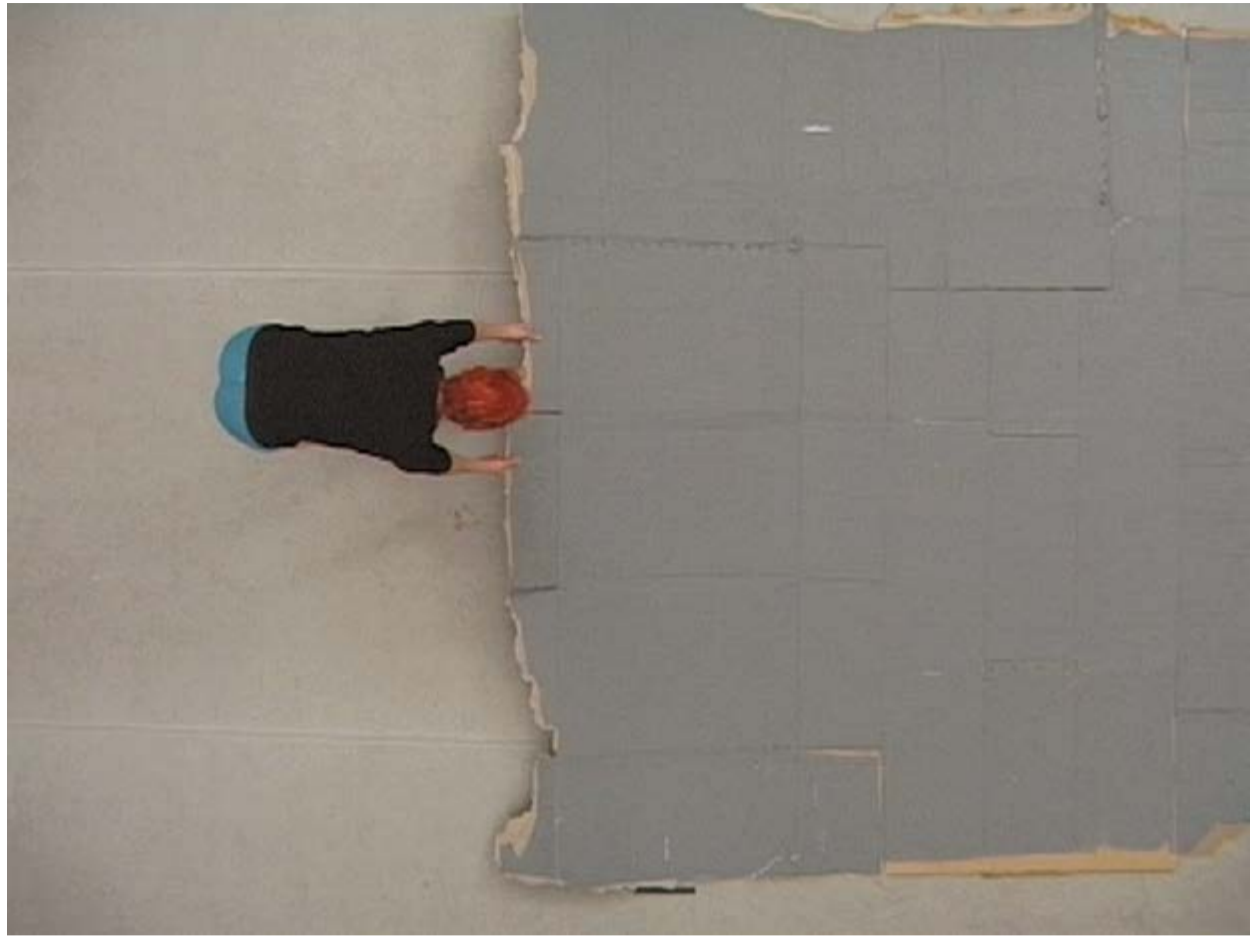
\*Durante los años noventa, La Ribot se embarcó en un proyecto al que puso el título de Piezas distinguidas, con el objetivo de desarrollarlo en 100 piezas a lo largo de toda su vida. Una Pieza distinguida es un formato coreográfico de duración no superior a siete minutos, numerado y con título.

## Video installation

A video is projected vertically on the floor, its dimensions similar to the filmed space, and another is projected on a small screen fixed to the wall, using a synchronisation system  
45 min  
Collection of the artist

The work comprises two simultaneous sequence shots. One is obtained by a camera fixed to the ceiling of the studio, and films the artist composing a “tableau” for which she rehearses the key gestures and poses of the first 34 distinguished Pieces\* produced between 1993 and 2000, by arranging the objects, clothes, videos and music that went into them. The other is filmed by the camera that the artist holds in her hand, recording all her movements. With this work, La Ribot initiates her practice of the sequence shot and her concept of *corps-opérateur*: it is the movement of the body that generates the video image.

\* In the 1990s, La Ribot began a project she called the distinguished Pieces, with the aim of producing 100 of these over the course of her life. A distinguished Piece is a choreographic format that lasts no more than seven minutes. Each one is numbered and titled.



Extractos del vídeo proyectado en el suelo / Videostills from the video projected on the floor



Extractos del vídeo en la pantalla mural / Videostills from the video presented on the wall-mounted flat screen



*Despliegue*, vistas de la instalación / installation views, Sala Alcalá 31 Madrid, 19.02–03.04.22



Vídeo  
3 min 25  
Colección de la Galería  
Max Estrella, Madrid

Durante el confinamiento de 2020, la Galería Max Estrella encargó a todos sus artistas un vídeo para su programa *Íntimo*. En su estudio de Ginebra, La Ribot filmó cámara en mano, en un plano secuencia, un espacio interior lleno de objetos y completamente saturado de rojo. Este espacio cerrado, cuya escala, en un principio, no queda del todo clara, acaba abriéndose hacia una ventana por la que se percibe un fragmento de ciudad desprovisto de presencia humana.

Vídeo  
3 min 25  
Collection of Galería  
Max Estrella, Madrid

During the confinement of 2020, Galería Max Estrella commissioned all its artists to make a video for its *Intimo* programme. Using a hand-held camera in her studio in Geneva, La Ribot filmed a sequence shot of an interior space scattered with objects and entirely saturated with red. This closed space, its scale at first hard to ascertain, finally opens up towards a window through which we perceive a fragment of a city devoid of human presence.





# Cuarto de oro

2008

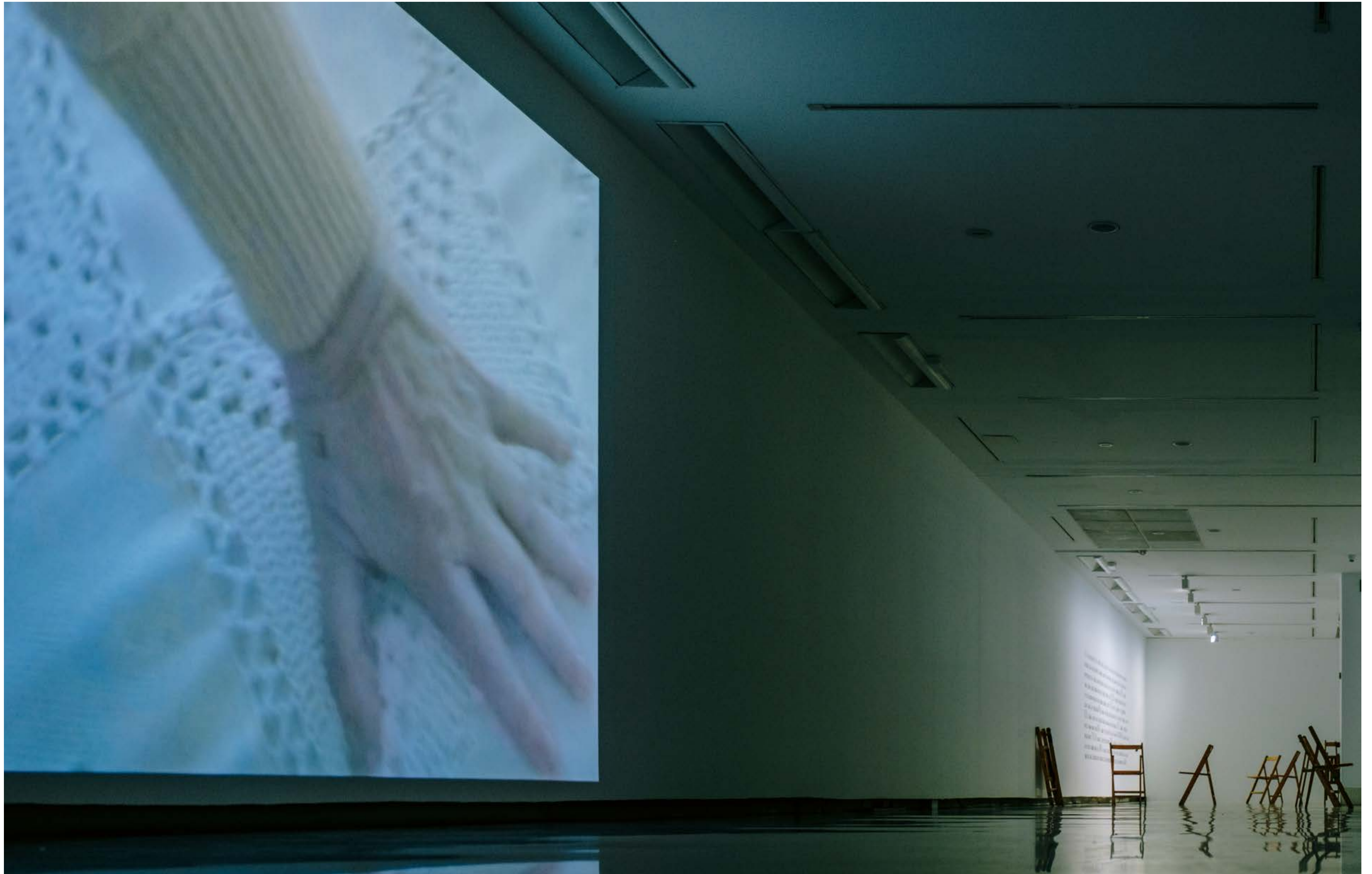
Vídeo  
3 min 31  
Con Cristina Hoyos  
Producido con la colaboración  
de Cajasol Obra Social  
Colección de la artista

El vídeo *Cuarto de oro*, fruto de un encargo de in-ter-va-lo, Ciclo de Arte Contemporáneo y Flamenco (Sevilla), es una colaboración entre La Ribot y la bailaora, coreógrafa y artista Cristina Hoyos. En la línea de sus exploraciones sobre el cuerpo que baila en espacios elegidos, La Ribot pidió a Hoyos que se filmara a sí misma bailando en su sala de estar. Se trata de un único plano secuencia a partir de diecinueve tomas. En este fugaz «retrato» de la bailaora pueden verse fragmentos de su cuerpo moviéndose cerca de muebles, libros, papeles personales o fotos de familia.

Vídeo  
3 min 31  
With Cristina Hoyos  
Produced with the support  
of Cajasol Obra Social  
Collection of the artist

Commissioned by in-ter-va-lo, Ciclo de Arte Contemporáneo y Flamenco (Seville), the video *Cuarto de oro* is a collaboration between La Ribot and the flamenco dancer, choreographer and artist Cristina Hoyos. Continuing her explorations of the dancing body in selected spaces, La Ribot asked Hoyos to film herself dancing in her living room. The single sequence shot is the result of nineteen takes. This fleeting “portrait” of the dancer allows us to see fragments of her body in movement around furniture, books, personal papers and family photographs.





*Cuarto de Oro*, Sala Alcalá 31 Madrid, 19.02–03.04.2022

# Walk the Chair

2010

Instalación  
50 sillas plegables de madera,  
pirograbado, alambre y cinta adhesiva  
Cortesía del Centre Pompidou, París

En 2010, al ser invitada a participar en la exposición *Move: Choreographing You* de la Hayward Gallery de Londres, La Ribot adoptó como referencia la pieza *Café Müller* (1984) de Pina Bausch y concibió *Walk the Chair* para «invadir» el espacio con sillas, objeto que, de hecho, llevaba usando desde 1985. Los listones de madera de estas 50 sillas plegables llevan pirograbadas citas de personalidades artísticas sobre la noción de movimiento. También abordan la cuestión de la participación, y cuestionan la posición del espectador. El público puede sentarse, y es invitado a coger las sillas, manipularlas y descifrar los textos, convirtiéndose así en intérprete de una obra colectiva en constante movimiento.

Installation  
50 wooden folding chairs,  
pyrography, wire, tape  
Courtesy of the Centre Pompidou, Paris

Invited to participate in the exhibition *Move: Choreographing You* at the Hayward Gallery in London in 2010, La Ribot took Pina Bausch's piece *Café Müller* (1984) as her reference and conceived *Walk the Chair* in order to “invade” the space with chairs, an object she has been using since 1985. The wooden slats of these 50 folding chairs are pyrographed with quotations from leading figures in the arts regarding the notion of movement. They also address the issue of participation and question the position of the spectator. Visitors can sit down and are invited to take hold of the chairs, manipulate them and decipher the texts, thereby becoming the performers of a collective work in constant movement.

## Walk the chair - Citas

mover = cambiar de posición / progresar, desarrollarse / vivir en un lugar diferente / empezar a hacer / cambiar de tema, de tiempo, etc... / cambiar de opinión / afectar a alguien emocionalmente / pasar tiempo en grupo / vender y deshacerse / ir muy rápido / hacer una propuesta formal / dejar un lugar. **Diccionario Mc Millan**

Mi primera idea del movimiento, de la danza, surgió definitivamente del ritmo de las olas. **Isadora Duncan**

Hacia el movimiento, entonces, todo será restaurado, y en el movimiento todo se resolverá. **Henri Bergson**

El balanceo del peso es la clave del movimiento. **Martha Graham**

Concebir un espacio repleto de movimiento es algo estrictamente americano, un espacio de tiempo que está lleno, siempre lleno de movimiento. **Gertrude Stein**

Es curioso que las cosas bellas siempre tengan algo que ver con el movimiento. **Pina Bausch**

El estilo de un pensamiento es su movimiento. **Deleuze / Guattari**

La pereza es la ausencia de movimiento y de pensamiento, tiempo estúpido, amnesia total. **Mladen Stilinović**

El movimiento nunca miente. Es un barómetro que indica el estado del alma a todo aquel que sea capaz de leerlo. **Martha Graham**

“El movimiento feminista” fue un movimiento de celebración, rebosante de optimismo por el empoderamiento de las mujeres en la reforma de lo social. **Ann Daly**

## Walk the chair - Quotes

move = change position / progress, develop / live in a different place / begin doing / change subject, time, etc... / change opinion / affect somebody emotionally / spend time with group / sell and get rid of / go very fast / make a formal proposal / leave a place. **Dictionary Mc Millan**

My first idea of movement, of dance, certainly came from the rhythm of the waves. **Isadora Duncan**

To movement, then, everything will be restored, and into movement everything will be resolved. **Henri Bergson**

The swing of weight is the key to movement. **Martha Graham**

It is something strictly American to conceive a space that is filled with moving, a space of time that is filled, always filled with moving. **Gertrude Stein**

It's curious that beautiful things always have something to do with movement. **Pina Bausch**

The style of a thought is its movement. **Deleuze / Guattari**

Laziness is the absence of movement and thought, dumb time, total amnesia. **Mladen Stilinović**

Movement never lies. It is a barometer telling the state of the soul's weather to all who can read it. **Martha Graham**

woman movement it was a celebratory movement, full of optimism for the empowerment of women in the case of social reform. **Ann Daly**

There is no doubt, in the inert world, wave moves, and therefore sometimes communicates. It moves matter, it moves energy

Sin duda alguna, en el mundo de lo inerte, la onda se mueve y, por lo tanto, a veces comunica. Mueve materia, mueve energía y mueve información. La onda de este modo emite, recibe y comunica.

**Jorge Wagensberg**

El movimiento es una expresión efusiva y emocional que puede no tener nada que ver con las palabras. **Isadora Duncan**

Algunos individuos nunca llegan a desarrollar el aspecto público de su personalidad y, en consecuencia, nunca pueden llenar un espacio público. **Edward T. Hall**

El espectador se convierte en el organizador de sus impulsos y de su experiencia estética. Por medio de la catarsis, moviliza internamente la agresión no ejercida o el erotismo anestesiado. **Adolfo Vásquez Rocca**

Sueño con una exposición que no sea inmóvil, en constante movimiento. **Boris Charnatz**

En el caso de los seres humanos, el sentido del espacio y la distancia no es estático. Su percepción del espacio es dinámica porque está ligada a la acción más que a lo que se puede ver a través de la contemplación pasiva. **Edward T. Hall**

Soñar que uno se mueve de una manera exagerada en público significa que te va a llegar una fortuna inesperada. **Diccionario de Sueños. Ed. LTD**

Querida mía, nunca debes hacer lo que hace todo el mundo.

**Isadora Duncan madre**

Cuando los roles de autor, actor y espectador no están claros para ninguna de las personas que desempeñan esos roles, algo interesante comienza. **Gilles Jobin**

La promiscuidad suele implicar una vida sensorial muy intensa.

**Edward T. Hall**

and it moves information. The wave thus emits, receives and communicates. **Jorge Wagensberg**

Movement is lyrical and emotional expression, which can have nothing to do with words. **Isadora Duncan**

Some individuals never develop the public side of their personality and, as a consequence, they can never fill a public space.

**Edward T. Hall**

The spectators become the organizers of their impulses and of their aesthetical experience. Through catharsis, they internally mobilize unexercised aggression or anesthetized eroticism. **Adolfo Vásquez Rocca**

I dream of an exhibition that's not stationary, in constant movement.

**Boris Charnatz**

In the case of human beings, the sense of space and distance is not static. Their perception of space is dynamic since it is related to action rather than to what can be seen through passive contemplation. **Edward T. Hall**

To dream of moving in an exaggerated way in public, signifies some unexpected good fortune will come to you. **Dictionary of Dreams. Ed. LTD**

My dear, you must never do what everybody does.

**Isadora Duncan's mum**

When the roles of author, actor and spectator are not clear for any of the people playing those roles, then something interesting begins.

**Gilles Jobin**

Promiscuity usually implies a very intense sensorial life. **Edward. T. Hall**

One must introduce in the diagnostic of our times, a kinetic and kinesthetic dimension because, without such a dimension, all

Uno debe introducir en el diagnóstico de nuestro tiempo una dimensión cinética y cinestésica porque, sin esa dimensión, todo discurso sobre la modernidad pasará completamente por alto aquello que es más real en la modernidad. **Peter Sloterdijk**

Cinética = la ciencia que estudia los movimientos y los cambios que causan. **Diccionario Mc Millan**

Al no contener objetos de arte como tales: el arte se experimentaba más como un entorno que como un cuadro o una escultura que se puede mirar —un entorno que implicaba al visitante con cosas que mover, interruptores que manipular, obstáculos que escalar, y comida que comer. **Allan Kaprow**

No busques el significado, busca la utilidad. **Ludwig Wittgenstein**

La práctica artística siempre está relacionada con otra persona y, al mismo tiempo, constituye una relación con el mundo. **Nicolas Bourriaud**

Es hora de aumentar la responsabilidad del observador. **Allan Kaprow**

Se ha desarrollado un tipo de arte participativo y relacional en respuesta a la fragmentación percibida dentro de la sociedad. **Sally O'Reilly**

**Borges** dice que leer es mucho más civilizado que escribir.

André Gide leía a Bossuet mientras bajaba por el Congo. **Roland Barthes**

Hablar del cuerpo es, por supuesto, un fraude verbal. **Ann Daly**

Escribir es en sí mismo violento. De hecho, es la violencia de escribir lo que lo separa del hablar, lo que revela la fuerza de la inscripción en sí, el peso de una huella irreversible. **Roland Barthes**

LEE ESTA PALABRA DESPUÉS LEE ESTA PALABRA LEE ESTA PALABRA A CONTINUACIÓN LEE ESTA PALABRA AHORA MIRA UNA PALABRA

discourse about modernity will completely bypass that which in modernity is most real. **Peter Sloterdijk**

Kinetics = the science that studies movements and the changes they cause. **Dictionary Mc Millan**

Containing no art objects as such: the art was experienced as a surrounding rather than a picture or sculpture to be looked at — a surrounding which engaged the visitor with things to move, switches to manipulate, obstacles to climb, and food to eat. **Allan Kaprow**

Don't look for the meaning, look for the use. **Ludwig Wittgenstein**

Artistic practice is always related to another person and at the same time it constitutes a relationship to the world. **Nicolas Bourriaud**

It's time to increase the responsibility of the observer. **Allan Kaprow**

A genre of participatory and socializing art has developed in response to perceived fragmentation within society. **Sally O'Reilly**

**Borges** says that reading is much more civilized than writing.

Gide was reading Bossuet while going down the Congo. **Roland Barthes**

To speak of the body of course, is a verbal deception. **Ann Daly**

Writing is itself violent. It is, in fact, the violence of writing that separates it from speech, reveals the force of inscription in it, the weight of an irreversible trace. **Roland Barthes**

READ THIS WORD THEN READ THIS WORD READ THIS WORD  
NEXT READ THIS WORD NOW SEE ONE WORD SEE ONE WORD  
NEXT SEE ONE WORD NOW AND THEN SEE ONE WORD AGAIN  
LOOK AT THREE WORDS HERE LOOK AT THREE WORDS NOW

MIRA UNA PALABRA A CONTINUACIÓN MIRA UNA PALABRA DE VEZ  
EN CUANDO MIRA UNA PALABRA DE NUEVO MIRA TRES PALABRAS  
AQUÍ MIRA TRES PALABRAS AHORA MIRA TRES PALABRAS AHORA  
TAMBIÉN ASIMILA CINCO PALABRAS DE NUEVO ASIMILA CINCO  
PALABRAS ENTONCES ASIMILA CINCO PALABRAS HAZLO AHORA  
ÉCHALE UN VISTAZO A ESTAS PALABRAS ÉCHALE ESTE VISTAZO  
A ESTAS PALABRAS CON ESTE VISTAZO MANTÉN ESTA LÍNEA A LA  
VISTA MANTÉN ESTA LÍNEA EN OTRA MIRADA Y EN UNA TERCERA  
MIRADA UBICA SIETE LÍNEAS UNA VEZ DESPUÉS DOS VECES  
DESPUÉS TRES VECES DESPUÉS UNA CUARTA VEZ UNA QUINTA VEZ  
UNA SEXTA VEZ UNA SÉPTIMA VEZ UNA OCTAVA VEZ. **Vito Acconci**

Pienso mucho sobre “los escritores del espacio” —los escritores que cobran en función de la cantidad que escriben—. Siempre he pensado que la cantidad es el mejor medidor para todas las cosas (porque uno siempre está haciendo la misma cosa, aunque parezca que esté haciendo algo diferente), por eso me he propuesto convertirme en un “artista del espacio”. **Andy Warhol**

El espectador se convirtió en lector, en participante activo.  
Los lectores tenían que hacer o deducir la experiencia artística por sí mismos. **Tony Godfrey**

El lenguaje existe únicamente cuando es escuchado y hablado.  
**John Dewey**

Caminar... definitivamente tengo que caminar, para fortalecerme y para mantenerme en contacto con el mundo vivo, porque si no lo percibo, no podría escribir ni la mitad de una sola palabra más, ni producir un minúsculo poema, ni en verso ni en prosa. Si no caminara, estaría muerto, y mi profesión, que vivo apasionadamente, se destruiría. Si no caminara, sería totalmente incapaz de hacer observaciones o de realizar estudios... En un paseo agradable y largo se me ocurren miles de pensamientos útiles y utilizables. Encerrado en casa, me pudriría y me secaría. Caminar no es para mí solamente algo bonito y sano, es también provechoso y útil. Un paseo desarrolla

LOOK AT THREE WORDS NOW TOO TAKE IN FIVE WORDS  
AGAIN TAKE IN FIVE WORDS SO TAKE IN FIVE WORDS DO IT  
NOW SEE THESE WORDS AT A GLANCE SEE THESE WORDS  
AT THIS GLANCE AT THIS GLANCE HOLD THIS LINE IN VIEW  
HOLD THIS LINE IN ANOTHER VIEW AND IN A THIRD VIEW SPOT  
SEVEN LINES AT ONCE THEN TWICE THEN THRICE THEN A  
FOURTH TIME A FIFTH A SIXTH A SEVENTH AN EIGHTH.

**Vito Acconci**

I think a lot about “space writers” - the writers who get paid by how much they write. I always think quantity is the best gauge on anything (because you’re always doing the same thing, even if it looks like you’re doing something else), so I set my sights on becoming a “space artist”. **Andy Warhol**

The viewer became a reader an active participant. The readers had to make or deduce the art experience for themselves. **Tony Godfrey**

Language exists only when heard and spoken. **John Dewey**

Walk... I definitely must, to invigorate myself and to maintain contact with the living world, without perceiving which I could not write the half of one more single word, or produce the tiniest poem in verse or prose. Without walking, I would be dead, and my profession, which I live passionately, would be destroyed... Without walking, I would not be able to make any observations or any studies at all... On a lovely and far-wandering walk a thousand usable and useful thoughts occur to me. Shut in at home, I would miserably decay and dry up. Walking is for me not only healthy and lovely, it is also of service and useful. A walk advances me professionally and provides me at the same time with amusement and joy; it refreshes and comforts and delights me, is a pleasure for me, and simultaneously, it has the peculiarity that it allures me and spurs me on to further creation, since it offers me as material numerous small and large objectivities upon which I later work at home, diligently and industriously. A walk is always filled with significant phenomena, which are valuable to see and to feel. **Robert Walser**

mi profesión y, al mismo tiempo, me aporta alegría y diversión: me refresca, me consuela y me encanta, es un placer para mí y, simultáneamente, tiene la peculiaridad de fascinarme y de servirme de acicate para seguir creando porque me aporta como material numerosas objetividades, grandes y pequeñas, sobre las que trabajo más tarde en casa, diligente y aplicadamente. Un paseo siempre está repleto de fenómenos significativos que son valiosos para ver y sentir.

**Robert Walser**

Walt Whitman en un libro está vivo, pero Walt caminando, bailando, es VIDA! **Edward Gordon Craig**

Un único paso no hará un camino sobre la tierra, del mismo modo un único pensamiento no hará un camino en la mente. Para establecer un camino físico profundo, caminamos una y otra vez. **Henry David Thoreau**

No existe una correcta única manera de caminar. El método de cada persona es el más apropiado para esta. Caminar, al igual que comer, beber, contar historias, sonreír, vestirse y desvestirse e incluso algunos tipos de danza que siguen un patrón, proporciona una riqueza de material para explorar. **Steve Paxton**

Caminar se convierte en un método para recordar, a medida que los participantes pasean recitando textos. **Sally O'Reilly**

La silla plegable fue en su momento un icono de la revolución del diseño. H. Meyer en 1926 presentaba dos, una desplegada, y una plegada en la pared lista para ser utilizada. **Casey Mack**

Los muebles pueden ser plegados en una forma o posición que ocupan menos espacio. **Diccionario Mc Millan**

Siempre está cambiando. Sigue un orden. No tiene un lugar específico. Sus límites no son fijos. Afecta a las otras cosas. Puede ser accesible pero pasar desapercibido. Parte de ello puede ser

Walt Whitman in a book is alive, but Walt walking, dancing is LIFE!

**Edward Gordon Craig**

As a single footstep will not make a path on the earth, so a single thought will not make a pathway in the mind. To make a deep physical path, we walk again and again. **Henry David Thoreau**

There is no single correct way of walking. Anyone's method is appropriate for that person. Walking, like eating, drinking, telling stories, smiling, getting dressed and undressed, and even some kinds of patterned dancing, provided a wealth of material to explore.

**Steve Paxton**

Walking becomes a method of remembering as participants pace about reciting texts. **Sally O'Reilly**

The folding chair was once an icon of design revolution. H. Meyer's 1926 had two, one unfolded, one folded on the wall ready for deployment. **Casey Mack**

Folding furniture can be folded into a shape or position that uses less space. **Dictionary Mc Millan**

It is always changing. It has order. It doesn't have a specific place. Its boundaries are not fixed. It affects other things. It may be accessible but go unnoticed. Part of it may also be part of something else. Some of it is familiar. Some of it is strange. Knowing of it changes it. **Robert Barry**

This distance between object and subject that creates a more extended situation, for physical participation becomes necessary.

**Robert Morris**

If knees bent the other way, what would chairs look like?

**Roland Magdane**

también parte de otra cosa. Algo de ello resulta familiar. Algo de ello resulta extraño. Conocerlo, cambia. **Robert Barry**  
Esta distancia entre objeto y sujeto que crea una situación más amplia, se vuelve necesaria para la participación física. **Robert Morris**

Si las rodillas se doblaran al revés, ¿cómo serían las sillas?  
**Roland Magdane**

Las sillas son signos de ausencia e imitación de la persona humana. Representan la superficialidad y la imposibilidad de comunicación. Constituyen obstáculos a la libertad de movimiento. **Norbert Servos**

Una silla plegable normal —de las que se usan en los parques y otros espacios públicos— evoca a las masas y rompe los convencionalismos de conducta, que van contra el uso normal de las sillas y la comodidad del cuerpo. **Sally O'Reilly**

Debido a la relación íntima que existe entre la silla y el cuerpo humano, los nombres de sus componentes: asiento, respaldo, brazos; describen la forma humana. **Ray Hemachandra**

Tuve un sueño, todos los objetos de arte del mundo, millones y millones de ellos, cobraban vida y todos ellos nos comían. **La Ribot**

La Ribot

Chairs are the signs of the absence and the ersatz of the human person. They represent shallowness and the impossibility of communicating. They constitute obstacles to the liberty of movement. **Norbert Servos**

A common folding chair — the type often used in parks and other public spaces — evokes the masses and breaks with behavioural conventions, that go against the chair's normal usage and the comfort of the body. **Sally O'Reilly**

Because of the chair's intimate relationship with the human body, the names of its parts — seat, back, arms — describe the human form. **Ray Hemachandra**

I had a dream, all art-objects in the world, millions and millions of them became alive and they all ate us. **La Ribot**

La Ribot

# Walk the Authors

2018—en curso / ongoing

Instalación  
35 sillas plegables de madera,  
pirograbado, alambre y cinta adhesiva  
Colección de la artista

Las sillas de *Walk the Authors* pertenecen a una gran familia de sillas pirograbadas. Con motivo de la exposición *A escala humana*, esta familia, ya numerosa de por sí, se ha visto ampliada con 29 nuevas sillas. Todas son independientes entre ellas, y cada una tiene su propia voz. Sus historias son verídicas, vividas u oídas por La Ribot. Para leerlas hay que involucrar el cuerpo, agacharse, arrodillarse y tocar la silla, abrirla, cerrarla, girarla o ponerla al revés para leer los textos, cuyo punto de partida está marcado con cinta adhesiva o alambre.

Installation  
35 wooden folding chairs, pyrography,  
wire, adhesive tape  
Collection of the artist

The chairs of *Walk the Authors* belong to a large family of pyrographed chairs. On the occasion of the exhibition *A escala humana*, 29 new chairs were added to this already sizeable family. These chairs are independent of each other and each has its own voice. Their stories are true stories, lived or heard by La Ribot. To read them, you have to use your body, to bend over or kneel down, and you have to touch the chair, to open it, close it, turn it or turn it over, to read the texts whose beginning is marked by a tape or wire.

## Walk the authors - historias

Geneviève posaba en el portal del edificio, probablemente esperaba a un cliente. Era mayor y grande. Al rato, una joven madre llega con un bebé en los brazos. Ella le pregunta que día ha nacido. *El 10 de agosto*, responde la madre. Entonces, dice la puta echándole una sonrisa, *¡Como yo, tendrá una estrella en la vida!*

Lo mejor de estar con Carles, era cuando de repente se ponía a tararear algo. Lo hacía con mucha emoción, tanta como para callarse y escucharle, pero también, tarareaba con la tranquilidad del que se sabe solo y está pensando.

María José (1962-1992) era un niña delgada y muy lista. En las clases de ingles se aburría. Un día su mejor amiga estaba traduciendo una historia para toda la clase en voz alta. Un policía fronterizo le preguntaba a un hombre por el contenido de su maleta; el hombre respondía al policía: *it's just a suitcase*. Su amiga se atascó en la traducción, y ella le sopló al oído: *Qué justa es esta suspicacia*.

Tamara subía a la azotea siempre que podía. Allí buscaba con la mirada en la azotea vecina y cuando se veían, ella se levantaba la camiseta y él se bajaba los pantalones.

Señora Caetano, una madre de tres hijos, la pequeña con síndrome de Down, describe el orgullo que siente por sus hijos y dice: *Soy muy feliz por ver como mis hijos se han realizado en la vida. El mayor es azafato, la segunda arquitecta y la pequeña, es bailarina*.

Henry era el cuarto de una prole de seis hermanos. Un chaval inquieto que siempre protestaba por la comida. Era la hora de la cena y todos estaban sentados a la mesa. La madre nerviosa iba y venia sirviendo los platos. Extrañamente ese día el plato de Henry llegó cubierto. Se hizo silencio. La madre levantó la tapa y apareció una enorme mierda.

## Walk the authors - histories

Geneviève was leaning in the doorway, probably waiting to pick up a client. She was old and large. After a while, a young mother arrived with a new baby in her arms. Ella asked her when the child was born. The mother answered, *the 10th of August*. With a smile on her face, the prostitute answered: *Just like me, he was born under a lucky star!*

The best thing about being with Carles was that he would often suddenly start up a tuneful humming. He did it with so much feeling that you would shut up and listen, but he would hum away with the calm of someone who thinks they are on their own and concentrating.

María José (1962-1992) was a very clever, thin little girl. She was often bored in English class. One day her best friend was translating a story out loud for the class. A border control officer is asking a man what he has in his suitcase and the man replies: *it's just a suitcase*. Her friend faulted in the translation, and she whispered in her ear: *He's right to be suspicious*.

Tamara used to go up onto the roof terrace whenever she could. She would search the terrace of the neighbouring building and when they spotted each other, she would lift her t-shirt and he would drop his trousers.

Señora Caetano, a mother of three children, the youngest with Down's syndrome, announces how proud she is of her children: *I'm so happy with the way my children have made it in the world. The oldest is a flight attendant, the second an architect and the youngest is a dancer*.

Henry was the fourth of six children. A fidgety boy who was always fussy about his food. One dinner time the whole family was sitting around the table. Henry's mother was busy, bringing dishes back and forth. Strangely, that day Henry's plate was covered. Silence fell around the table. Mother lifted the cover and on his plate was a big turd.

Félix viajaba mucho. En su maleta siempre llevaba varias fotos de si mismo que disponía en cada habitación de hotel. Un retrato clásico, él saliendo de la ducha y él saltando.

Madame Flor dice que está tan desbordada, que la vida solo le deja pensar en ella misma.

A la salida del crematorio una amiga le preguntó a Miss Keidan pero ... *¿Tu madre quería ser incinerada?* A lo que ella respondió *¡Pues eso espero!*

Señorita Paz dice que está construyendo un botiquín de primeros auxilios para divorciados: *dos orejas, pomada de árnica, unos condones, un mini-vodka, un hombro inflable, una boca cerrada y unas patas abiertas.*

Juan le dijo a Blanca mientras subían en el ascensor: *este tipo nos va a recibir en pelotas y con chilaba transparente.* El critico abrió la puerta vistiendo una chilaba de tela azul muy fina.

Madame Roland viaja con su marido por las autopistas de Francia. El GPS le indica las direcciones. Se paran a repostar. Ella sale del coche y se aleja buscando los servicios que están muy apartados. En la intimidad y con los pantalones bajados, escucha una voz siniestra que sale del retrete: *He perdido la conexión. Estoy buscando un satélite.*

Todos eran artistas y amantes. La manera de tender la colada componía el signo de sus deseos. Un día uno colgaba la ropa de color verde, salpicada de naranjas y amarillos. Otra respondía con sus sabanas rojas. Al día siguiente alguien tendía el blanco de dos sueños y al amanecer salían los lunares al aire seco.

*Julia ¿Pero adonde vas poniéndote esas uñas postizas? ¿Tu te crees que es eso la vida? Pues si haces de eso tu vida, sí,* dijo Julia mientras pegaba una rosita en la uña roja de su dedo corazón.

Félix was a frequent traveller. In his suitcase he always carried a selection of framed photographs of himself which he would arrange in each hotel room: a classic portrait, one of him coming out of the shower and another of him jumping in the air.

Madame Flor says that she is so overwhelmed by life that she can only think about herself.

Leaving the crematorium, a friend of Miss Keidan asked her ... *so your mother wished to be cremated?* To which she responded: *Well, I hope so!*

Señorita Paz says that she is putting together a first-aid kit for divorcees: *two ears, arnica ointment, condoms, a mini-vodka, an inflatable shoulder, a closed mouth and open legs.*

Juan said to Blanca, while they were going up in the lift: *this guy is going to greet us stark naked underneath a see-through djellaba.* The critic opened the door wearing a djellaba in a sheer blue material.

Madame Roland was travelling with her husband on the motorway in France. The GPS was giving them directions. They stopped to refuel. She got out of the car and went in search of the toilets which were at some distance. In the privacy of the cubicle with her pants down she heard a strange voice coming from the toilet: *I've lost the connection... Searching for a satellite.*

They were all artists and lovers. The way they hung out their clothes signalled their desires. One of them would hang out green clothes, mixed with orange and yellow, another replied with red sheets. The following day someone hung out the white of two dreams and the next morning polka dots would appear, to dry flapping in the breeze.

*Julia what are you thinking of, with those false nails? Do you think that is what life is all about? Well, if you make it your life, then yes,* said Julia as she stuck a little rose on the red nail of her middle finger.

Raimund y ella se encontraban por el mundo cuando estaban de gira. Hablaban exclusivamente de los hoteles en los que se alojaban. Orientación, ubicación y aspectos íntimos de sus cuerpos. Cuando él murió, ya nadie hablaba con ella de esas cosas.

Gonzalito enseñaba castellano a su amiga Kim: *Para pedir auxilio gritas: potorro, potorro, me pica, me pica.*

Pablo a quatre ans et pour la première fois il va découvrir la mer. Sa mère a les cheveux bleus. Un matin, il se réveille en haute mer. Il prend le téléphone, compose le numéro de son père et dit : *Papa, la mer est bleue !*

Hacia tiempo que Pilarín se había muerto, pero ella seguía preguntándole amablemente por su madre. *Se murió el año pasado*, decía él por decir algo, y le entraba un ataque de risa.

Florian no bailaba nunca con desconocidas, pero esa vez se desató bailando toda la noche con Bettina. Cerraron el club de Ginebra y salieron al amanecer. Meses más tarde, Florian conoce a Olga en Berlín y bailan durante toda la noche. Pasados los años, Florian descubre que Olga y Bettina son amigas de toda la vida.

Miss Harrison siempre abría la puerta de su casa diciendo: *¡Hi dear, come in I am tidying up!* El acuario seguía tirado en el suelo del salón, el tren desarmado continuaba en un rincón y en los estantes torcidos se agrupaban libros, comida, pañales sucios y bombillas gastadas. El manillar de la bicicleta seguía atado a la barandilla.

Hannah era una mujer lo que se dice generosa. Siempre ofrecía el filete de su amigo a sus amigas, las manzanas de su vecina a su vecino y la cama de su amante a su mejor amigo.

Era de noche y las dos chavalas viajaban en la parte trasera del coche, con una niña pequeña al lado. De repente se oye un estruendo y la madre de la niña, desde el asiento delantero, busca

Raimund was someone she used to meet around the world when they were both on tour. They only spoke about the hotels where they were staying: the orientation, the location, and intimate aspects of their bodies. When he died, nobody spoke to her any more about those things.

Gonzalito was teaching Spanish to his friend Kim: *To ask for help, you shout: pussy, pussy, I'm itchy, I'm itchy.*

Pablo was four when he discovered the sea for the first time. His mother's hair was blue. One morning, he woke up out at sea. He picked up the phone, dialled his father's number and said: *Papa, the sea is blue!*

Even though his mother Pilarín had died some time ago, she kept on asking him politely about her. Finally, he decided to say something. *She died last year*, he said and broke out laughing.

Florian never danced with strangers, but this time he let his hair down and danced all night with Bettina. As they were leaving the club in Geneva, after it closed, the sun was coming up. Months later, Florian met Olga in Berlin and they too danced all night. Years later, Florian discovered that Olga and Bettina were lifelong friends.

Miss Harrison always opened the door of her house saying: *Hello dear, come in, I'm tidying up!* The fish tank was still on the living room floor, the dismantled train was still lying in a corner and the lop-sided shelves were laden with books, food, dirty nappies and old lightbulbs. The handlebar of a bicycle was still tied to the railings.

Hannah was what you might call a generous woman. She always offered her friend's steak to her girlfriends, the neighbour's apples to other neighbours and her lover's bed to her best friend.

It was nighttime and two teenage girls were in the back seat of the car, with a little girl beside them. Suddenly there was a loud noise

la mano de su hija. Pero se equivoca y agarra la mano de una de las chavalas que avisa a la otra conteniéndose la risa. El ruido continúa, la carretera se complica y la madre aprieta más fuerte. La mano comienza a sudar. Las dos chavalas observan la manita atrapada. Pasan las horas y la madre sigue aferrada a la mano. La niña va mirando por la ventanilla la oscuridad.

Akiko fue expulsada del grupo. Su amiga Chiyo salió en su defensa con argumentos tan justos como bellos. Escucharlos fue tan doloroso para Akiko que no quiso volver al grupo, ni que nadie defendiera su causa.

La Ribot

and the little girl's mother, in the front seat, fumbled for her daughter's hand. Mistakenly she grasped the hand of one of the teenagers who made a signal to her friend, containing her laughter. The noise continued, the road got bumpier, and the mother squeezed tighter. The hand began to sweat. The two girls looked at the trapped hand. Hours passed by and the mother continued to hold on. All the while the little girl stared out of the window into the dark.

Akiko was thrown out of the group. Her friend Chiyo defended her with arguments which were both fair and moving. Listening to them was so painful for Akiko that she didn't want to return to the group, she did not want anyone to defend her.

La Ribot

Estas sillas de madera plegables forman parte importante de mi vida. Son sillas usadas, en donde miles de personas se han sentado en ellas para ver películas en los cines de verano, para celebrar bodas y bautizos, para contemplar a otras personas, o para leer.

Elije una silla y busca el aro metálico o la cinta de color que indica el principio de la frase. Pacientemente intenta leer lo que está escrito. Para leerlas hay que implicar el cuerpo, y por supuesto la propia silla, pues hay que cerrarla, abrirla, darle la vuelta o bajar leyendo por sus patas. Hay que tocarla, agacharse, arrodillarse o inclinarse. Hay que manipularla con el cuerpo entero para descubrir lo que dice Martha Graham o arrodillarse para leer a Pina Bausch. Abrir y cerrar la silla para conocer las palabras de Steve Paxton. Inclinarse para descifrar lo que dice la madre de Isadora Duncan, y de lo que de Isadora pensaba su amante, Gordon Graig. Girar la silla una, cinco, seis y siete veces y pasearos por ella leyendo a Robert Walser. Si habéis soñado con padecer ansiedad en publico, encontrareis la explicación en la silla del diccionario de los sueños. Tomaros el tiempo de buscar las dos únicas sillas relacionadas entre si por una cita de Nicolás Bourriaud y continuar leyendo a Geneviève, a María José, a Carles o a Henry, a Raimund, a Julia, a la Señorita Paz o a Miss Harrison, o simplemente observar y cuidar a las Bastards que no hay dejarlas nunca solas.

Con estas sillas he leído el mundo, me he sentado a mirarlo y es con ellas, que quiero que me incineren. A todas ellas, madres, bastardas, hermanas y primas las amo por igual

La Ribot

These folding wooden chairs are an important part of my life and are included in all my works. They are used chairs, very used, having been sat on by thousands of people to watch movies in open-air cinemas, at weddings and baptisms, to look at other people, or to read.

Choose a chair and look for the little metal loop or adhesive tape that marks the beginning of the sentence. Patiently try to read what is written on them. In order to read them, you have to use your body and, of course, the seat itself, because you will have to open and close it, turn it around or hunker down to read the legs. You will probably get lost and have to start again. Be careful, don't get your fingers caught. You have to hold it, touch it, squat down, get on your knees and bend over. You have to handle it with your whole body to discover what Martha Graham says or get on your knees to read Pina Bausch. Open and close the chair to discover the words of Steve Paxton. Bend over to work out what Isadora Duncan's mother is saying, and what Isadora thought about her lover, Gordon Craig. Turn the chair once, five, six or seven times and take it for a walk reading Robert Walser. If you have ever had a dream about being anxious in public, you will find the explanation in the chair of the dictionary of dreams. Take your time to look for the only two chairs connected by a quotation from Nicolas Bourriaud and continue reading Geneviève, María José, Carles and Henry, Raimund, Julia, Señorita Paz and Miss Harrison, or simply observe and look after the Bastards.

With these chairs I have read the world, I have sat down on them to watch it, and it is with them that I wish to be cremated. And I love each one of them—mothers, daughters, bastards, sisters—equally.

La Ribot





# Walk the Bastards

2017

Instalación  
11 sillas plegables de madera,  
pirograbado, alambre y cinta adhesiva  
Colección de la artista

*Walk the Bastards* está formado por las once sillas descartadas para la obra *Walk the Chair* (2010). Estas sillas se consideraban defectuosas por varios motivos: ensayos de pirograbados, errores de escritura, pruebas para la colocación de las anillas metálicas que señalan el principio de las frases, falta de algún listón, cita descartada... No se usaron, pero tampoco se excluyeron, ya que, una vez reunidas, adquirieron una nueva identidad y juntas hallaron su lugar.

Installation  
11 wooden folding chairs, pyrography,  
wire, tape  
Collection of the artist

*Walk the Bastards* comprises the eleven chairs that were not selected for the work *Walk the Chair* (2010). They were considered defective for various reasons: attempts at pyrography, writing errors, tests for the positioning of the metal rings that mark the beginning of the sentences, a missing wooden slat, or a discarded quotation. They were not chosen, but nor were they excluded, since, once assembled, they acquired a new identity and found their place, together.

## Walk the Bastards

Estas sillas se pueden ver como defectuosas o sin interés, algunas de ellas están cojas, otras sirvieron de modelo, otras están reparadas y otras tienen citas erróneas, pero reunidas revelan una nueva identidad que fue marginada o ignorada y en grupo recuperan su sentido evocador de vida. Pueden ser leídas. Pueden cogerse ; uno puede sentarse en ellas, y observar la vida, pero no deben nunca ser separadas del grupo y sobre todo no hay que abandonarlas solas. **MOVE** es la número 1 y aquella en donde se hicieron los primeros ensayos de puntas, tipografías y cuerpos de letras. **SHE USES** es la número 2, hubo un error en la escritura de la cita y se quedó como modelo para ubicar los aros que marcarían el principio de la frase. **SHE USES**, repetida, es la número 3 y fue el segundo intento fallido al escribir la cita y perdió una lama. **DREAM** es la número 4, una pesadilla en público con error incluido, pues la cita era otra y la escribiente se equivocó. **KILLED** es la número 5, una silla con la cita de una artista famosa, que no encontró lugar y que quedó así, medio coja. **STATIC** es la número 6 y como bien dice el cartelito, está damaged, cuidado al sentarse. **KINETICS =** es la número 7 y tiene otro cartel: Not safe for use. Cuidado! **TO ALL WHO CAN READ IT** es la número 8, se le abrió una raja en una pata. **TO FOLLOW** es la número 9. Le hemos puesto una bonita venda. **BAD ART** es la número 10. La cita de otro artista famoso que no fue incluida. Alguien la maltrató quemando cigarrillos en ella. **WALKING** es la número 11, y lleva otra cita sin lugar, que aquí se convierte en una metáfora de la vida, los errores también son resultados. Las bastardas son hijas y tienen madre. Estas sillas no fueron incluidas pero tampoco excluidas, pues aquí encontraron su lugar, **WALKING**.

La Ribot

## Walk the Bastards

These chairs were rejected as imperfect or less interesting: some of them were lame, others were stand in, repaired, or had been inscribed with mistaken quotes. However together as a group they present a different identity, previously marginalised or ignored; together they regain a meaning that evokes life. They can be read, they can be moved around, one can sit on them; but individually they should never be separated from the group, nor left abandoned alone. **MOVE** is number 1, it was used in the first rehearsals for positioning and testing typography and letter size. **SHE USES** is number 2; there was a mistake in the quote and it remained as a model of where to put the metal ring that marks where to start reading. **SHE USES** mark 2 is number 3, the second failed attempt to write the quote, and it lost a slat. **DREAM** is number 4, a public nightmare with a mistake done writing the quote. **KILLED** is number 5, a chair with a quote from a famous artist that somehow never fitted in and then started to wobble. **STATIC** is number 6 and, as the warning states, is “damaged”: treat with care. **KINETICS** is number 7 and has the label, Not safe for use! Be careful! **TO ALL WHO CAN READ IT** is number 8 and has a split up one leg. **TO FOLLOW** is number 9 and we have furnished it with a beautiful bandage. **BAD ART** is number 10 and hosts another quote from a famous artist (not included). Somebody mistreated it, burning cigarette holes into the wood. **WALKING** is number 11 and carries another unused quote that in this context is a metaphor for life. Errors can also be results. Bastards are children and have Mothers. These chairs were not included but neither were they excluded, here they have found their home, **WALKING**.

La Ribot



ESTAS SILLAS SE PUEDEN VER COMO DEFECTUOSAS O SIN INTERÉS. ALGUNAS DE ELLAS ESTÁN COJAS, OTRAS SIRVIERON DE MODELO, OTRAS ESTÁN REPARADAS Y OTRAS TIENEN CITAS ERRÓNEAS. PERO REUNIDAS REVELAN UNA NUEVA IDENTIDAD QUE FUE MARGINADA O IGNORADA Y EN GRUPO RECLIPERAN SU SENTIDO EVOCADOR DE VIDA. PUEDEN SER LEÍDAS. PUEDEN COGERSE; LINO PUEDE SENTARSE EN ELLAS Y OBSERVAR LA VIDA, PERO NO DEBEN NUNCA SER SEPARADAS DEL GRUPO Y SOBRE TODO NO HAY QUE ABANDONARLAS SOLAS. MOVE ES LA NÚMERO 1 Y AQUELLA EN DONDE SE HICIERON LOS PRIMEROS ENSAYOS DE PUNTAS, TIPOGRAFÍAS Y CUERPOS DE LETRAS. SHE LISES ES LA NÚMERO 2, HUBO UN ERROR EN LA ESCRITURA DE LA CITA Y SE QUEDÓ COMO MODELO PARA LIBICAR LOS AROS QUE MARCARÍAN EL PRINCIPIO DE LA FRASE. SHE LISES, REPETIDA, ES LA NÚMERO 3 Y FUE EL SEGUNDO INTENTO FALLIDO AL ESCRIBIR LA CITA Y PERDIÓ UNA LAMA. DREAM ES LA NÚMERO 4, UNA PESADILLA EN PÚBLICO CON ERROR INCLUIDO, PUES LA CITA ERA OTRA Y LA ESCRIBIENTE SE EQUIVOCÓ. KILLED ES LA NÚMERO 5, UNA SILLA CON LA CITA DE UNA ARTISTA FAMOSA, QUE NO ENCONTRÓ LUGAR Y QUE QUEDÓ ASÍ, MEDIO COJA. STATIC ES LA NÚMERO 6 Y COMO BIEN DICE EL CARTELITO, ESTÁ DAMAGED, CUIDADO AL SENTARSE. KINETICS = ES LA NÚMERO 7 Y TIENE OTRO CARTEL: NOT SAFE FOR USE. ¡CUIDADO! TO ALL WHO CAN READ IT ES LA NÚMERO 8, SE LE ABRIÓ UNA RAJA EN UNA PATA TO FOLLOW ES LA NÚMERO 9. LE HEMOS PUESTO UNA BONITA VENDA. BAD ART ES LA NÚMERO 10. LA CITA DE OTRO ARTISTA FAMOSO QUE NO FUE INCLUIDA. ALGUIEN LA MALTRATÓ QUEMANDO CIGARRILLOS EN ELLA. WALKING ES LA NÚMERO 11, Y LLEVA OTRA CITA SIN LUGAR, QUE AQUÍ SE CONVIERTE EN UNA METÁFORA DE LA VIDA, LOS ERRORES TAMBIÉN SON RESULTADOS. LAS BASTARDAS SON HIJAS Y TIENEN MADRE. ESTAS SILLAS NO FUERON INCLUIDAS PERO TAMPOCO EXCLUIDAS, PUES AQUÍ ENCONTRARON SU LUGAR. WALKING.





# Otra Narcisa

2003

Composición de 337 polaroids  
Dimensiones 162 x 209 cm  
Colección de la artista

*Otra Narcisa* es un conjunto de fotos polaroid hechas durante la interpretación de *Narcisa* (Pieza distinguida N°16) entre su estreno en 1997 y 2003. Las trescientas treinta y siete imágenes son el compendio de una práctica desarrollada a lo largo de varios años en una única composición. Durante la performance, La Ribot fotografiaba sus pechos y su pubis y se pegaba las fotos en las partes del cuerpo que ilustraban.

Composition of 337 polaroids  
Dimensions 162 x 209 cm  
Collection of the artist

*Otra Narcisa* is a collection of Polaroid photographs taken during performances of *Narcisa* (distinguished Piece N°16) between its premiere in 1997 and 2003. The three hundred and thirty-seven images condense a practice developed over several years into a single composition. During the performance, La Ribot photographed her breasts and pubic area and then pasted the photographs onto the parts of her body they represented.



# Cuadernos de trabajo

1982–2019

Escritura, dibujo y collage sobre cuadernos y fotocopias en color  
Dramaturgia de los archivos:  
Jaime Conde-Salazar  
Colección de la artista

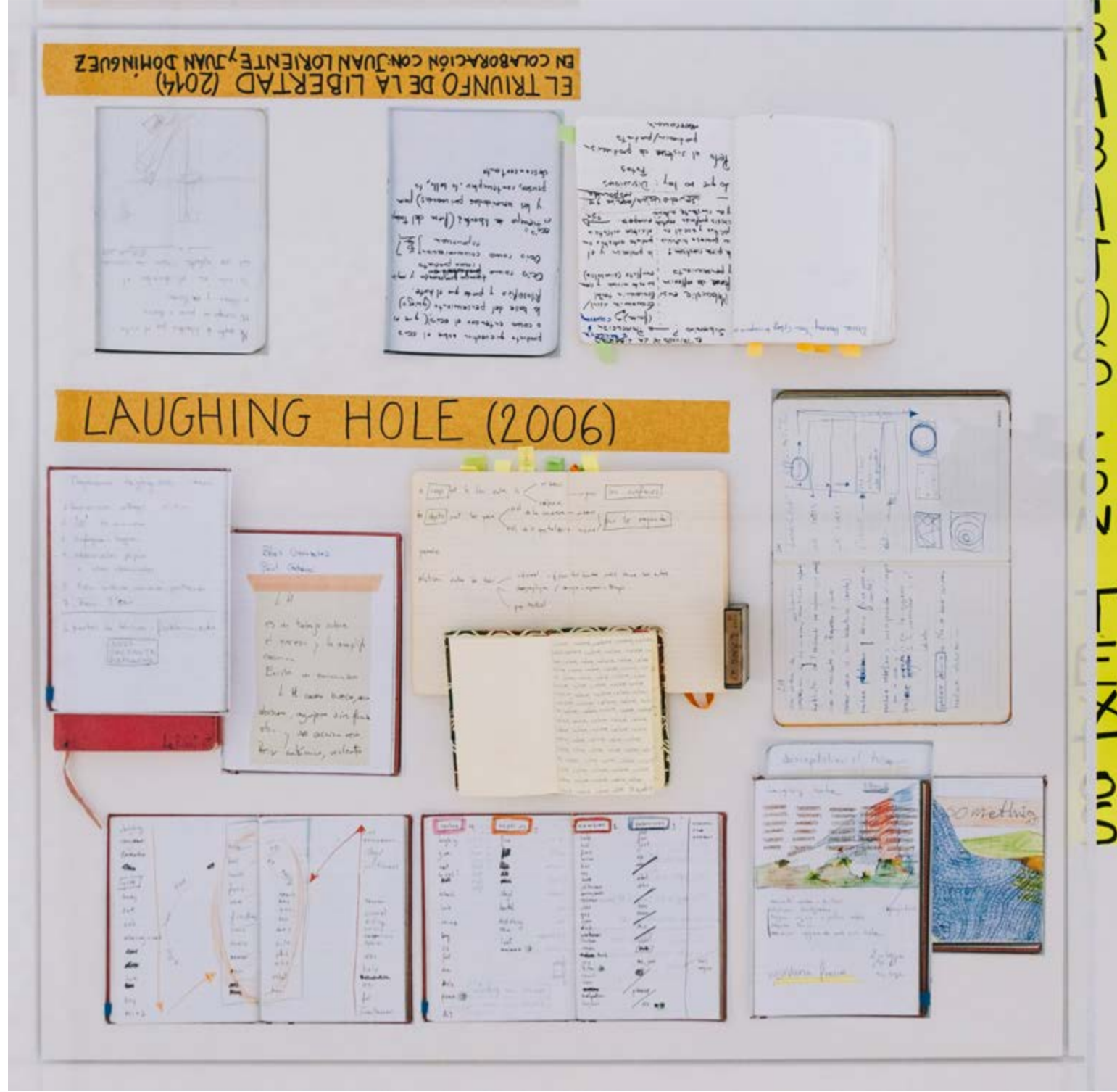
En 1982, La Ribot empezó a anotar en cuadernos una larga y heterogénea serie de elementos, como ideas para coreografías, partituras, planes de ensayo, dibujos, listas de posibles títulos de obras, referencias literarias y cinematográficas, recortes de prensa, listas de tareas, presupuestos, citas, cartas o números de teléfono. Una selección de estos documentos, acompañados por videocasetes y un disco duro, se articula en nueve mesas-vitrina temáticas, pautadas por los títulos o por palabras clave escritos en adhesivos de colores.

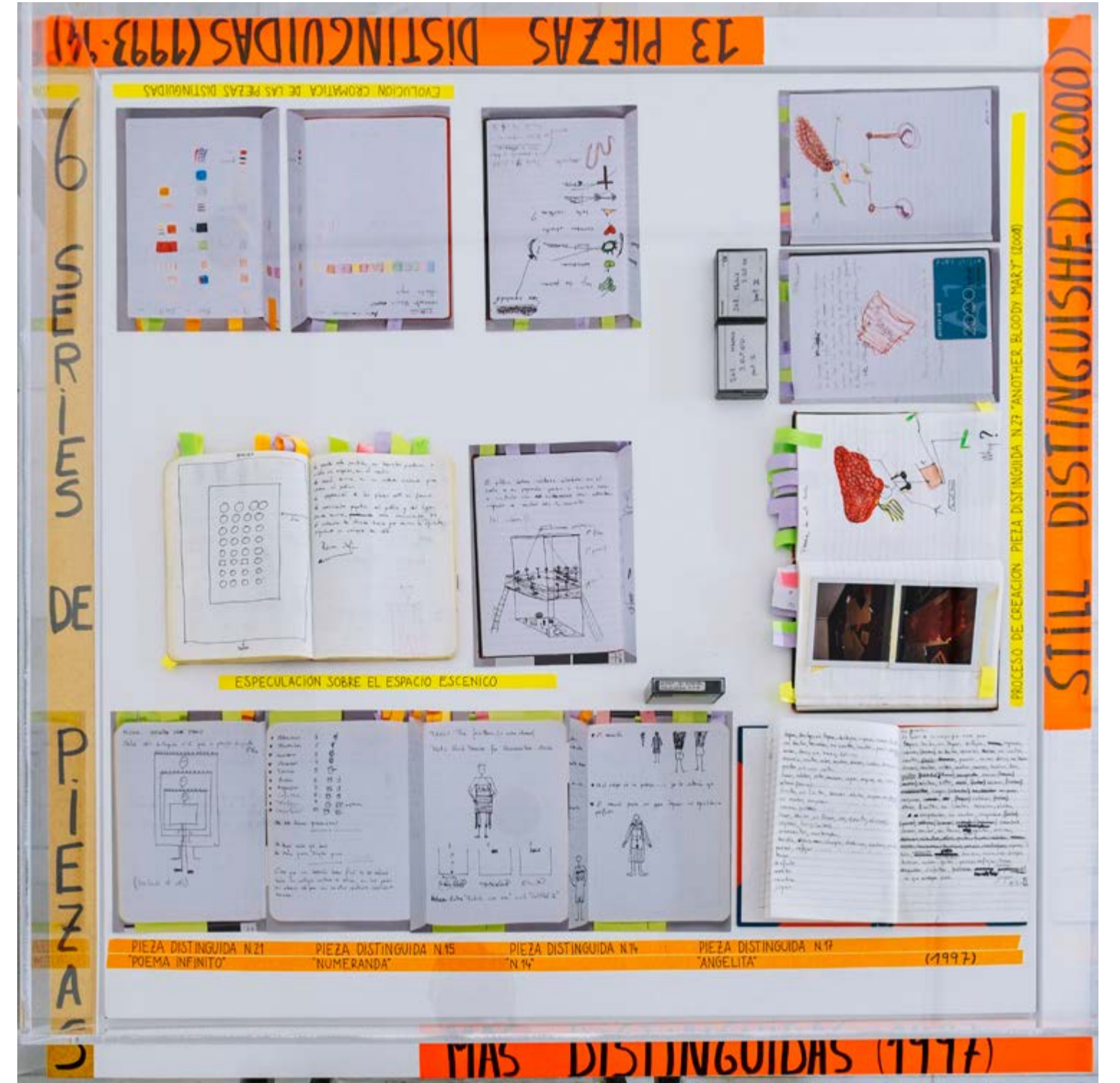
Writing, drawing and collage in notebooks, colour photocopies  
Dramaturgy of archives:  
Jaime Conde-Salazar  
Collection of the artist

Since 1982, La Ribot has used her notebooks to assemble diverse work-related elements such as ideas for choreographies, scores, rehearsal plans, drawings, lists of potential work titles, literary and cinematographic references, press cuttings, lists of things to do, budgets, quotations, letters and telephone numbers. A selection of these documents, accompanied by video cassettes and a hard drive, is arranged in nine thematic vitrine-tables, punctuated by titles or keywords written on coloured stickers.











## La Ribot — Nota biográfica

Nacida en Madrid, La Ribot vive en Ginebra y trabaja internacionalmente. León de Oro por su trayectoria en la Bienal de Danza de Venecia de 2020. Gran Premio Suizo de Danza concedido por la Oficina Federal de Cultura de Suiza en 2019. Premio de Cultura de la Comunidad de Madrid en Artes Plásticas en 2018. Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes del Ministerio de Cultura en 2015. Premio Nacional de Danza del Ministerio de Cultura en 2000.



## La Ribot — Biographical note

Born in Madrid, La Ribot is based in Geneva and works internationally. She was awarded the Golden Lion for Lifetime Achievement at the Venice Biennale of Dance 2020; Switzerland's Grand Prix for Dance granted by the Federal Culture Office in 2019; the Region of Madrid Visual Arts Award in 2018; the Golden Medal of Merit in the Fine Arts granted by Spain's Ministry of Culture in 2015; and the National Dance Award granted by Spain's Ministry of Culture in 2000.

«La Ribot es coreógrafa, bailarina y artista. Su obra, iniciada al final de la transición democrática en la España de los años ochenta, ha transformado profundamente el campo de la danza contemporánea. Desafía los marcos y los formatos de la escena y del museo, tomando prestados libremente los vocabularios del teatro, de las artes visuales, de la performance, del cine y del vídeo para llevar a cabo un desplazamiento conceptual de la coreografía. Sus solos, exploraciones colaborativas, investigaciones con aficionados, instalaciones e imágenes en movimiento presentan desde entonces las facetas de una práctica proteiforme, que no deja de jugar con el derecho al cuerpo». Marcella Lista, escritora y comisaria de la Colección de Nuevos Medios del Centre Pompidou de París (2020).

Su trabajo coreográfico ha sido presentado, entre otros, en la Tate Modern de Londres; el Festival d'Automne, el Théâtre de la Ville y el Centre Pompidou de París; el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS) de Madrid; la Trienal de Aichi en Nagoya, la galería Soledad Lorenzo de Madrid, el Museo Serralves de Oporto, la plataforma Art Unlimited de Art Basel en Basilea, el S.M.A.K. de Gante, o el Museo Universitario de Arte Contemporáneo (MUAC) de México D.F.

Su obra visual forma parte de colecciones como las del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid (MNCARS), el Centre Pompidou de París, el Centro Nacional de Artes Plásticas de París, el Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MUSAC), Artium (Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo), o el Fondo Regional de Arte Contemporáneo (FRAC) de Lorena (Francia).

“La Ribot is a choreographer, dancer, and visual artist. She began working in the 1980s, towards the end of Spain’s transition to democracy, and has gone on to profoundly change the field of contemporary dance. She defies the frameworks and formats of the stage and the museum, borrowing freely from the vocabularies of theatre, visual art, performance, film and video to instigate a conceptual shift in choreography. Her solo works, collective explorations, experiments with amateurs, installations and moving images are the many facets of a protean practice that constantly focus on the rights of the body”. Marcella Lista, writer and Chief-Curator of the New Media Collection, Centre Pompidou, Paris (2020).

The artist has presented her choreographic work at, among others, Tate Modern, London; Festival d'Automne, Théâtre de la Ville and Centre Pompidou, Paris; Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS), Madrid; Aichi Triennale, Nagoya; Galería Soledad Lorenzo, Madrid; Museu Serralves, Porto; the Art Unlimited platform at the Art Basel Festival, Basel; S.M.A.K., Ghent; and Museo Universitario de Arte Contemporáneo (MUAC), Mexico City.

La Ribot’s visual work may be found in major private and public collections, including Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS), Madrid; Centre Pompidou, Paris; Centre national des arts plastiques, Paris; el Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MUSAC), Leon; Artium (Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo), Vitoria; and Fonds régional d’art contemporain (FRAC) de Lorraine, Metz (France).

Olivier Kaeser

Juan Loriente

Piera Bellato

Mathilde Invernion

La Ribot

Tami Manakehla

Olivia Csiky Trnka

Marie Prédour



Fernando de Miguel

Iris Obadia

Aude Martino

Delphine Rosay

Lisa Laurent

Ludovico Paladini

# Notas biográficas

## Olivier Kaeser – comisario

Formado en Historia del Arte en la Universidad de Ginebra, se familiariza con el mundo del arte como asistente y luego como comisario en el Centro de Arte Contemporáneo de Ginebra. Junto a Jean-Paul Felley, funda y dirige Attitudes, una estructura de arte independiente con sede en Ginebra y activa también en el resto de Suiza, Europa y, a través de exposiciones-expediciones, en Buenos Aires, Santiago de Chile y Beirut. En 2008, y siempre en dúo, asume la dirección del Centro Cultural Suizo de París, donde desarrolla durante diez años un programa multidisciplinar. Desde 2019 es comisario independiente y dirige Arta Sperto, una agencia curatorial para la producción, organización y edición de proyectos artísticos, principalmente multidisciplinarios y transdisciplinarios. Ha concebido la exposición-festival *Dance First Think Later* en 2020 en Ginebra, edita la publicación homónima y prepara una segunda edición en 2022. También invita a los artistas a crear obras producidas en contextos de su elección, como Anne Rochat, que creó un espectáculo subacuático en un lago. [www.artasperto.ch](http://www.artasperto.ch)

## Piera Bellato – intérprete

Tras cursar un Máster en Relaciones Internacionales en la Universidad de Ginebra, Piera Bellato obtiene su titulación como intérprete en la Escuela Superior de Artes Escénicas La Manufacture (Lausana) en 2013. Seguidamente, trabaja para varios artistas como Lucile Carré, José Lillo, Eric Salama, Stéphanie Blanchoud, Nina Negri, Vincent Coppey o Isis Fahmy, entre otros. Dedica también mucho tiempo a proyectos de investigación en torno al pensamiento escenográfico, en particular con uno de sus colectivos, el Third Floor Group. Tras ser artista asociada de L'Abri en 2019-2020, su propio proyecto, un híbrido entre danza y teatro titulado *Merci pour cette danse*, se presentará en las próximas temporadas en la Usine à gaz de Nyon y el Théâtre du Loup de Ginebra. Desde 2020, acompaña a La Ribot, particularmente en

# Biographical notes

## Olivier Kaeser – curator

After studying Art History at the University of Geneva, Kaeser began working at the Centre d'Art Contemporain Genève, first as an assistant, and later as a curator. Together with Jean-Paul Felley he founded and directs Attitudes, an independent art structure based in Geneva but active in the whole of Switzerland, throughout Europe and, by means of exhibitions-expeditions, also in Buenos Aires, Santiago de Chile and Beirut. In 2008, and always as part of the duo, he became director of the Swiss Cultural Centre in Paris, where he developed a multidisciplinary programme for ten years. Since 2019 he has worked as a freelance curator and directs Arta Sperto, a curatorial agency for the production, organisation and publication of mostly multidisciplinary and transdisciplinary art projects. He conceived the exhibition-festival *Dance First Think Later* in 2020 in Geneva, edited the eponymous publication and is preparing a second edition in 2022. He also invites artists to create works produced in the context of their choice, such as Anne Rochat, who created an underwater performance in a lake. [www.artasperto.ch](http://www.artasperto.ch)

## Piera Bellato – performer

After obtaining an MA in International Relations, Piera Bellato went on to graduate from The Manufacture Performing Arts School in Lausanne in 2013. She then worked for several artists, Lucile Carré, José Lillo, Eric Salama, Stéphanie Blanchoud, Eric Salama, Nina Negri, Les 3 Points de suspension, Vincent Coppey and Isis Fahmy, among others. She also dedicates much of her time to research projects around performance, particularly with one of her collectives, Third Floor Group. She followed a stint as associated artist at L'Abri in 2019-2020, with her own project, *Merci pour cette danse*, fusing dance and theatre, presented at Usine à gaz in Nyon and Théâtre du Loup in Geneva. Since 2020, she has been working with La Ribot, particularly in two projects, *Pièce distinguée N°54*, at Le Commun cultural space in Geneva, as part of the *Dance First Think*

dos proyectos, *Pièce distinguée N°54*, en el espacio cultural Le Commun de Ginebra, en la exposición-festival *Dance First Think Later*; y *Distinguished Anyways*, para La Real Academia de España en Roma. En octubre de 2021 se incorpora a La Ribot Ensemble como intérprete permanente.

### **Olivia Csiky Trnka – intérprete**

Nacida en Bratislava, Olivia Csiky Trnka creció en Suiza.

Paralelamente a sus estudios en la Escuela Superior de Artes Escénicas La Manufacture, realiza un Máster en Historia del Arte en la Universidad de Lausana. Funda la compañía Full PETAL Machine, cuya producción oscila entre la creación escénica, la videoinstalación y la performance. Ha creado: *Fronaisons*, *Demolition Party*, *Come to me*, *V.A.L.E.N.T.I.N.A* y *Mars Attending Paupière train fantôme*.

Desde 2011 trabaja en una instalación de videopoemas, *les Précipités*. Ha trabajado en teatro como performer y dramaturga para, entre otros, La Ribot, Maya Bösch, Jérôme Richer, Marcel Schwald, Karelle Ménine o Adina Secrétan. En cine, ha rodado, entre otros, con Virginie Despentes, los hermanos Dowdle, Stella di Tocco, Manuel Billi, Jacob Berger, los humoristas V. Veillon y V. Kucholl o Fairouz M’Silti.

### **Fernando de Miguel – músico**

Músico y compositor suizo de origen español, Fernando de Miguel nace Ginebra en 1971. Se forma en composición y música electroacústica con el profesor Gabriel Brncic. Se une al colectivo Database59 y comienza a colaborar con artistas plásticos y videastas. Su campo de expresión también abarca la composición para teatro y danza, para los cuales crea ambientes sonoros y música original. Actualmente, se encuentra activo como compositor en proyectos audiovisuales y de artes del espectáculo, y, sobre el escenario, en proyectos musicales y performativos. Entre sus últimas colaboraciones se encuentran: Oskar Gómez Mata - Cie L’Alakran, Vincent Coppey, Matthieu Vertut, Jean- Louis Johannides, La Ribot, Andrés Garcia, Dallas Suiza y Caroline de Cornière.

*Later* exhibition-festival; and *Distinguished Anyways*, for the Real Academia de España in Rome. In October 2021 Bellato joined La Ribot Ensemble as a permanent dancer.

### **Olivia Csiky Trnka – performer**

Born in Bratislava, Olivia Csiky Trnka grew up in Switzerland. While studying at The Manufacture Performing Arts School, she completed a Master in Art History at the University of Lausanne. Founder of Full PETAL Machine, a production company working with theatre, video-installation and performance, she has created *Fronaisons*, *Demolition Party*, *Come to me*, *V.A.L.E.N.T.I.N.A* and *Mars Attending Paupière train fantôme*. Since 2011 she has been working on *Les Précipités*, a video-poems installation. In the theatre she has worked as a performer and dramatist for, among others, La Ribot, Maya Bösch, Jérôme Richer, Marcel Schwald, Marc Liebens, Karelle Ménine and Adina Secrétan. In cinema she has worked, among others, with Virginie Despentes, the Dowdle brothers, Stella di Tocco, Manuel Billi, Jacob Berger, the comedians V. Veillon and V. Kucholl or Fairouz M’Silti.

### **Fernando de Miguel – musician**

A Swiss musician and composer of Spanish descent, Fernando de Miguel was born in Geneva in 1971. After training in composition and electroacoustic music under Gabriel Brncic, he joined the Database59 collective and began to collaborate with visual artists and video-makers. His field of expression also covers compositions for theatre and dance, for which he creates sound environments and original music. He is active as a composer for audiovisual projects and shows, and in music and performing projects for the stage. His most recent collaborations include: Oskar Gómez Mata - Cie L’Alakran, Vincent Coppey, Matthieu Vertut, Jean-Louis Johannides, La Ribot, Andrés Garcia, Dallas Suiza and Caroline de Cornière.

### **Lisa Laurent – interprète**

Nacida en 1996, Lisa Laurent es una bailarina francesa. En 2019 finaliza sus estudios en el Ballet Junior de Ginebra. Durante sus tres años de formación baila numerosas piezas de repertorio (Jan Martens, Sharon Eyal, Thomas Hauert) y comienza a desarrollar su obra personal. En septiembre de 2020 presenta su primer proyecto, *Pas de deux*, en colaboración con Mattéo Trutat, en los Quarts d’Heure del teatro Sévelin de Lausana. El proyecto es seleccionado para la edición 2022 de Tanzfaktor, organizado por Reso. Su segundo proyecto, *HYPER* (título provisional), se presentará en Ginebra en noviembre de 2022 como parte destacada del festival Emergentia. Además de su trabajo como coreógrafa, Lisa Laurent es intérprete de Cindy Van Acker y forma parte de La Ribot Ensemble.

### **Mathilde Invernón – interprète**

Mathilde Invernón es una actriz y bailarina franco-española. Tras estudiar danza y teatro en el Conservatorio de París, en 2019 obtiene su licenciatura en Teatro en la Escuela Superior de Artes Escénicas La Manufacture (Lausana). Es intérprete en producciones teatrales, performativas y cinematográficas. Es impulsora de creaciones performativas como *El Intruso*, representada en el Lausanne Underground Film & Music Festival (LUFF), la Gaîté Lyrique de París y el Alte Munze de Berlín; y, más recientemente, *Let’s Pretend*, para el Théâtre Sévelin 36 de Lausana. Dirige y escribe *The Bath*, que se representará en el TLH de Sierre y en el Théâtre du Crochetan de Monthey. Baila en las últimas creaciones de La Ribot, *Pièce distinguée N°54*, en Le Commun de Ginebra, en el marco de la exposición-festival *Dance First Think Later*; y *Distinguished Anyways*, interpretada en La Real Academia de España en Roma. Continuará esta colaboración a partir de octubre de 2021, como intérprete permanente de La Ribot Ensemble.

### **Juan Lorient – intérprete**

Nacido en 1959 en Santander, Juan Lorient fue tenista profesional antes de descubrir las tablas. Estudió teatro en la Universidad de Cantabria y el Odin Teatret de Dinamarca con Torgeir Wethal y el

### **Lisa Laurent – performer**

Lisa Laurent is a French dancer born in 1996. In 2019 she completed her studies at Ballet Junior in Geneva. In the three-year period of her training she danced many repertoire pieces (Jan Martens, Sharon Eyal, Thomas Hauert) and began to develop her own personal work. In September 2020 Laurent presented her first project, *Pas de deux*, in collaboration with Mattéo Trutat, at the Quarts d’Heure of Théâtre Sévelin in Lausanne. The project was selected for Tanzfaktor2022, organized by Reso. Her second project, *HYPER* (provisional title), is due to be premiered in November 2022 in Geneva as a focus piece at the Emergentia Festival. Apart from her work as a choreographer, Lisa Laurent is also a performer for Cindy Van Acker and a member of La Ribot Ensemble.

### **Mathilde Invernón – performer**

Mathilde Invernón is a French-Spanish actor and dancer. After studying Dance and Theatre at the Paris Conservatory, in 2019 she graduated in Theatre at The Manufacture Performing Arts School in Lausanne. She works in stage, performance and film projects. She is behind performing projects like *El Intruso*, staged at the Lausanne Underground Film & Music Festival (LUFF), Gaîté Lyrique in Paris and Alte Munze in Berlin; and recently *Let’s Pretend*, for Théâtre Sévelin 36, in Lausanne. She is currently directing and writing *The Bath*, to be staged at TLH de Sierre and at Théâtre du Crochetan in Monthey. She has danced in the latest works by La Ribot, *Pièce distinguée N°54*, at Le Commun, in Geneva, as part of the *Dance First Think Later* exhibition-festival; and *Distinguished Anyways*, staged at the Real Academia de España in Rome. As from October 2021 she has reinforced this collaboration as a permanent performer in La Ribot Ensemble.

### **Juan Lorient – performer**

Born in 1959 in Santander, Juan Lorient was a professional tennis player before discovering a vocation for the stage. He studied performing arts at the University of Cantabria and the Odin Teatret, in Denmark, with Torgeir Wethal and the International Exchange Natacha

International Exchange Natacha Project. Desde 1999 colabora como actor principal con el autor y director Rodrigo García, en solos como *Borges* (1999) y piezas como *After Sun* (2000), *Compré una pala en Ikea para cavar mi tumba* (2003), *La historia de Ronald el payaso de McDonald* (2003), *Accidens: Matar para comer* (2005) y *Gólgota Picnic* (2011). Ha trabajado con La Fura del Baus, Carlos Marquerie, Elena Córdoba e Ion Munduate, entre otros. Ha colaborado con La Ribot en dos duetos: *Los trancos del avestruz* (1993) y *Oh! Sole!* (1995). También dirige proyectos de radio, proyectos de investigación teatral y talleres.

#### **Thami Manekehla – intérprete**

Thami Manekehla es un bailarín y coreógrafo nacido en Sudáfrica. Es impulsor del proyecto *Statement Art* y codirige el proyecto *Nyakaza SPACE* en Soweto desde 2012. Recibe varias becas coreográficas y gana el premio Africa Dance Festival en 2008. En 2016 participa como co-creador e intérprete en la obra de Ligia Lewis, *Minor Matter*. La pieza ganó numerosos premios y se representó en teatros y festivales de todo el mundo entre 2016 y 2019. En 2016 forma parte, junto con La Ribot y Juan Lorient, del trío de intérpretes de *Another Distinguée*, quinta serie del proyecto de las Piezas distinguidas de La Ribot.

#### **Ludovico Paladini – intérprete**

Nacido en Roma en 1998, Ludovico Paladini es bailarín y performer, activo en Italia, Francia y Suiza. En 2020 se titula en Danza Contemporánea en la Escuela Superior de Artes Escénicas La Manufacture (Lausana). En febrero de 2021 actúa junto a su promoción de La Manufacture en *A Dance Climax*, de Mathilde Monnier, espectáculo presentado en el Festival Antigél de Ginebra. Desde 2020, actúa con Olivia Grandville en Francia. Desde diciembre de 2020, trabaja asimismo como coreógrafo con AMAT y el Teatre delle Muse de Ancona en la producción de su solo *Tales of FreeDoom*. En septiembre de 2021, actúa en *L'amour de la fille et du garçon*, coreografiada por Prisca Harsch y Pascal Gravat, en el marco del festival Bâtie de Ginebra. En octubre de 2021 se convierte en bailarín permanente de La Ribot Ensemble.

Project. Since 1999 he has been collaborating as first actor with the playwright and director Rodrigo García, in solos like *Borges* (1999) and plays like *After Sun* (2000), *Compré una pala en Ikea para cavar mi tumba* (2003), *La historia de Ronald el payaso de McDonald* (2003), *Accidens: Matar para comer* (2005) and *Gólgota Picnic* (2011). He has worked with La Fura del Baus, Carlos Marquerie, Elena Córdoba and Ion Munduate, among others, and has collaborated with La Ribot in two duets: *Los trancos del avestruz* (1993) and *Oh! Sole!* (1995). Lorient also directs radio and theatre research projects and workshops.

#### **Thami Manekehla – performer**

Thami Manekehla is a South Africa-born dancer and choreographer. He is the driving force behind the *Statement Art* project and co-director of *Nyakaza SPACE* in Soweto since 2012. He has benefited from several choreography scholarships and in 2008 won the Africa Dance Festival Prize. In 2016 he took part as co-creator and performer in the production of Ligia Lewis, *Minor Matter*, which won many distinctions and was staged in theatres and festivals worldwide from 2016 through 2019. In 2016 he was, together with La Ribot and Juan Lorient, a member of the trio of performers in *Another Distinguée*, the fifth series of the distinguished Pieces project by La Ribot.

#### **Ludovico Paladini – performer**

Born in Rome in 1998, Ludovico Paladini is a dancer and performer active in Italy, France and Switzerland. In 2020 he graduated in Contemporary Dance at The Manufacture Performing Arts School in Lausanne. In February 2021, Paladini performed with his fellow graduates from The Manufacture in *A Dance Climax*, a show by Mathilde Monnier presented at the Antigél Festival in Geneva. Since 2020 he has been performing with Olivia Grandville in France and since December 2020, he has worked as a choreographer with AMAT and the Teatre delle Muse of Ancona in the production of his solo *Tales of FreeDoom*. In September 2021 he performed in *L'amour de la fille et du garçon*, choreographed by Prisca Harsch and Pascal Gravat, in the context of the Bâtie Festival in Geneva. In October 2021 he became permanent dancer in La Ribot Ensemble.

### Delphine Rosay – interprète

Actriz y asistente de dirección, Delphine Rosay es actualmente la coordinadora de los programas de grado y máster en la Escuela Superior de Artes Escénicas La Manufacture (Lausana). Entre 1986 y 1989 asiste a los cursos de la escuela Serge Martin de Ginebra. Entre 1990 y 1994 trabaja en España con Oskar Gómez Mata, antes de instalarse en Ginebra y fundar con él la compañía L'Alakran. Participa en la creación de las piezas *Boucher espagnol* (1997), *Tombola Lear* (1998-1999), *Ubu!* (2000), *Cerveau Cabossé 2: King Kong Fire* (2002), *Optimistic vs Pessimistic* (2005), *Construis ta Jeep* (2006), *Epiphaneïa* (2006), *Kairos, sisyphes et zombies* (2009), *Suis à la messe, reviens de suite* (2010), *Psychodrame* (2012) y *La maison d'Antan* (2013). Ha trabajado también con otros artistas locales como Denis Maillefer, Evelyne Murebeeld, Evelyne Catstellino, Caroline de Cornière y Fabrice Hüggler. En 2007 se une a La Ribot en *Laughing Hole* y *Llámame Mariachi*, piezas en las que actúa junto a la propia La Ribot y Marie-Caroline Hominal.

### Almudena Ribot – instalación espacial

Almudena Ribot es Profesora Titular de Proyectos en la ETSAM, Universidad Politécnica de Madrid (UPM) y responsable de la Unidad CoLab. Sus intereses se centran en tres campos relacionados: industrialización, personalización y sostenibilidad. Profesionalmente esto significa la sistematización y construcción como lenguaje de proyecto y el uso de sistemas personalizables; como sucede en «Cuatro50, un sistema de viviendas industrializadas». Desde la pedagogía, esto se traduce en el uso de procesos colaborativos. En 2009 funda y codirige el grupo «CoLaboratorio: Industrialización, Prototipado y Colaboración» y, desde entonces, enseña e investiga en esa línea.

### Jaime Conde-Salazar – dramaturgia de archivo

Jaime Conde-Salazar Pérez es licenciado en Geografía e Historia en la especialidad de Historia del Arte por la Universidad Complutense de Madrid. Obtuvo su MA in *Performance Studies* (New York University) en 2002 gracias a una beca MEC-Fulbright.

### Delphine Rosay – performer

An actor and assistant director, Delphine Rosay currently coordinates the degree and master programmes at The Manufacture Performing Arts School in Lausanne. Between 1990 and 1994 she worked in Spain with Oskar Gómez Mata, prior to moving to Geneva where they jointly created the Alakran company. Rosay was involved in the creation of the pieces *Boucher espagnol* (1997), *Tombola Lear* (1998-1999), *Ubu!* (2000), *Cerveau Cabossé 2: King Kong Fire* (2002), *Optimistic vs Pessimistic* (2005), *Construis ta Jeep* (2006), *Epiphaneïa* (2006), *Kairos, sisyphes et zombies* (2009), *Suis à la messe, reviens de suite* (2010), *Psychodrame* (2012) and *La maison d'Antan* (2013). She has also worked with local artists including Denis Maillefer, Evelyne Murebeeld, Evelyne Catstellino, Caroline de Cornière and Fabrice Hüggler. In 2007 she joined La Ribot in *Laughing Hole* and *Llámame Mariachi*, two pieces in which she performs with La Ribot herself and Marie-Caroline Hominal.

### Almudena Ribot – spatial installation

Almudena Ribot is Senior Lecturer in Projects at ETSAM, UPM (Madrid Polytechnic University) and runs Unidad CoLab. Her interests are focused on three interrelated fields: industrialisation, personalisation, and sustainability. Professionally speaking, this involves a systematisation and construction of the project as a language and the use of bespoke systems. That is the case of the “Cuatro50 Industrialised Housing System”. From the viewpoint of pedagogy, this implies the use of collaborative processes. In 2009 she founded and codirected the “CoLaboratorio: Industrialization, Prototyping and Collaboration group”, and has been teaching and researching in that field since then.

### Jaime Conde-Salazar – archives dramaturgy

Jaime Conde-Salazar Pérez graduated in Geography and History at Universidad Complutense, Madrid, majoring in Art History. In 2002 he obtained an MA in Performance Studies at New York University, thanks to a MEC-Fulbright grant. In 2003 he obtained

En 2003 obtuvo el Diploma de Estudios Avanzados con el trabajo de investigación titulado *Narraciones de la modernidad en la Historia de la Danza*, dirigido por Estrella de Diego. Ha colaborado como crítico de danza en revistas como *Por la Danza* (Madrid), *SuzyQ* (Madrid), *Ballet/Tanz* (Berlín), *Mouvement* (París), *Hystrio* (Roma) y *Obscena* (Lisboa). Entre 2003 y 2006 fue director del Aula de Danza Estrella Casero de la Universidad de Alcalá. Entre 2006 y 2008 fue director-gerente de la Escuela Infantil Waldorf “El Moral” (La Laguna, Tenerife). Entre 2009 y 2010 fue becario de la Real Academia de España en Roma.

an Advanced Studies Diploma for his research into *Narrations of Modernity in the History of Dance*, directed by Estrella de Diego. He has collaborated as a dance critic in magazines including *Por la Danza* (Madrid), *SuzyQ* (Madrid), *Ballet/Tanz* (Berlin), *Mouvement* (Paris), *Hystrio* (Rome) and *Obscena* (Lisbon). Between 2003 and 2006 he directed Aula de Danza Estrella Casero at the University of Alcalá and between 2006 and 2008 he was managing director of Escuela Infantil Waldorf “El Moral” (La Laguna, Tenerife). Between 2009 and 2010 he received a grant from the Real Academia de España in Rome.

**Sala Alcalá 31.** C/ Alcalá, 31. 28014 Madrid  
19 febrero – 3 de abril de 2022  
19 February – 3 April 2022

Esta exposición es un proyecto de la Dirección General de Promoción Cultural, de la Consejería de Cultura, Turismo y Deporte de la Comunidad de Madrid. This exhibition is a project by the General Directorate for Cultural Promotion, belonging to the Regional Ministry of Culture, Tourism and Sport of the Region of Madrid.

## COMUNIDAD DE MADRID REGION OF MADRID

Presidenta  
President  
**Isabel Díaz Ayuso**

Consejera de Cultura, Turismo y Deporte  
Regional Minister for Culture, Tourism and Sport  
**Marta Rivera de la Cruz**

Viceconsejero de Cultura y Turismo  
Regional Deputy Minister for Culture and Tourism  
**Daniel Martínez Rodríguez**

Director General de Promoción Cultural  
General Director for Cultural Promotion  
**Gonzalo Cabrera Martín**

Subdirectora General de Bellas Artes  
Deputy General Director for Fine Arts  
**Asunción Cardona Suanzes**

Asesora de Arte  
Art Consultant  
**Tania Pardo Pérez**

## EXPOSICIÓN / EXHIBITION

Comisario  
Curator  
**Olivier Kaeser**

Responsable de exposiciones temporales  
Head of temporary exhibitions  
**Xián Rodríguez Fernández**

Coordinación General Sala Alcalá 31  
General Coordination Sala Alcalá 31  
**María Báez Arranz**

Conservación  
Conservation  
**Tekne Conservación y Restauración**

Comunicación  
Communication  
**María Jesús Cabrera Bravo**

Programas públicos  
Public programmes  
**Macu Ledesma Cid**

Montaje  
Mounting  
**Tema**

Audiovisuales  
Audiovisuals  
**Creamos Technology**

Transporte  
Transport  
**Ordax**

Iluminación  
Lighting  
**Intervento**

Seguro  
Insurance  
**AON**

## LA RIBOT ENSEMBLE

Intérpretes  
Performers  
**Piera Bellato, Mathilde Invernón, Lisa Laurent, Ludovico Paladini, La Ribot, Juan Lorient, Thami Manekehla, Olivia Csiky Trnka, Delphine Rosay y Fernando de Miguel**

Instalación Espacial  
Spatial Installation  
**Almudena Ribot**

Diseño de montaje  
Exhibition design  
**María Fraile**

Dramaturgia de los archivos  
Archives dramaturgy  
**Jaime Conde-Salazar**

Dirección de producción  
Executive producer  
**Aude Martino**

Asistente de producción y comunicación  
Production and communication assistant  
**Iris Obadía**

Administración  
Administration  
**Gonzague Bochud**

Dirección técnica y luces  
Technical direction and lighting  
**Marie Prédour**

Técnica de vestuario y atrezzo  
Wardrobe and pop technician  
**Clara Macías**

Producida en colaboración con la Galería Max Estrella, Madrid.  
Produced in collaboration with Galería Max Estrella, Madrid.

## CATÁLOGO / CATALOGUE

Concepto y texto  
Concept and text  
**Olivier Kaeser**

Coordinación  
Coordination  
**Iris Obadía**

Diseño gráfico y maquetación  
Graphic design and layout  
**Dardo (Cristina Moralejo)**

Traducción / Translation  
**Polisemia  
Lambe & Nieto**

Fotografías de obras en vivo  
Photographs of live works  
**Pablo Lorente**

Fotografías de obras visuales  
Photographs of visual works  
**Guillermo Gumiel**

ISBN: 978-84-451-3988-2

© De esta edición / Of this edition:  
Comunidad de Madrid, 2022  
© De los textos / Of texts:  
sus autores / the authors  
© De la traducción / Of translation:  
sus traductores / the translators  
© De las reproducciones autorizadas /  
Of authorized reproductions:  
La Ribot

La Ribot expresa su agradecimiento a Paz Santa Cecilia, Antonio Sánchez Luengo, Brigitte Leal, José María Luna, Ángel Varela y Catherine Phelps. La Ribot Ensemble está apoyada por la Ville de Genève, el Canton de Genève y Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture. La Ribot wishes to thank Paz Santa Cecilia, Antonio Sánchez Luengo, Brigitte Leal, José María Luna, Ángel Varela y and, Catherine Phelps. La Ribot Ensemble is supported by la Ville de Genève, le Canton de Genève and Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture.





**Comunidad  
de Madrid**